

Istruzioni per l'uso

BioWIN

Caldaia a pellet per riscaldamento centralizzato

Gamma portata termica: da 2,9 a 25,9 kW

Opzioni in cascata termica fino a 78 kW

windhager
HEAT WITH VISION



07/2012 091697/08

Pellet

Sommario

1.	Importanti informazioni per gli operatori.....	4
1.1	Informazioni generali	4
1.1.1	Obblighi del costruttore	4
1.1.2	Obblighi dell'installatore	4
1.1.3	Obblighi dell'operatore	4
1.2	Precauzioni per la sicurezza	5
1.3	Fonti di pericolo	5
1.3.1	Mancanza di alimentazione (o ventilatore non funzionante)	5
1.3.2	Braciere a tazza del bruciatore.....	5
1.3.3	Accesso al locale di stoccaggio dei pellet, silo di stoccaggio	6
1.4	Combustibile	6
1.5	Messa in servizio e manutenzione	7
1.6	Test funzionale	7
1.7	Riempimento della stiva.....	8
2.	Funzionamento	9
2.1	Descrizione del funzionamento, dei componenti e dei comandi.....	9
2.1.1	BioWIN Klassik	9
2.1.2	BioWIN Premium.....	10
2.1.3	BioWIN Exklusiv	11
2.2	Ispezione precedente la prima accensione.....	12
2.3	Riempimento della stiva.....	12
2.3.1	BioWIN Klassik – riempimento manuale	12
2.3.2	BioWIN Premium ed Exklusiv – riempimento automatico.....	12
2.4	InfoWINplus	13
2.5	Modalità di esercizio	14
2.5.1	Modalità OFF (spento).....	14
2.5.2	Modalità ON (Acceso), lighting ON (retroilluminazione accesa), self-test (test autodiagnostico), lighting OFF (retroilluminazione spenta)	14
2.5.3	Alimentazione pellet.....	15
2.5.4	Solid fuel / buffer mode (Modalità combustibile solido / serbatoio di accumulo)	15
2.5.5	Manual operation (Funzionamento manuale)	16
2.5.6	Funzione Chimney sweeper (Pulizia canna fumaria).....	17
2.5.7	Shut-down procedure (Procedura di spegnimento).....	17
2.6	Fasi operative	18
2.6.1	Standby.....	18
2.6.2	Purging (Spurgo).....	18
2.6.3	Ignition phase (Fase di accensione).....	18
2.6.4	Flame stabilisation (Stabilizzazione fiamma).....	18
2.6.5	Modulation mode (Modalità di modulazione)	18
2.6.6	Burnout (Estinzione).....	18
2.6.7	Burner OFF (Bruciatore spento)	18
2.7	Messaggi di testo	19
2.7.1	Next boiler cleaning (Prossima pulizia caldaia)	20
2.7.2	Operating hours (Ore di esercizio)	21
2.7.3	Pellet consumption total (Consumo totale pellet)	21
2.7.4	Flue gas temperature (Temperatura gas canna fumaria).....	21
2.7.5	Boiler temperature setpoint (Setpoint temperatura caldaia)	21
2.7.6	Current boiler output (Portata caldaia attuale).....	21
2.7.7	Switch/buffer temperature (Temperatura commutazione/serbatoio accumulo)	21

Sommario

2.7.8	Display module software version (Versione software modulo display)	22
2.7.9	Firing automate software version (Versione software accensione automatica).....	22
2.7.10	Boiler model (Modello caldaia)	22
2.8	Guida al menu	23
2.8.1	Operator level (Livello operatore)	25
2.8.2	Service level (Livello assistenza)	39
2.9	Funzionamento del sistema di riscaldamento	40
2.9.1	BioWIN con sistema di controllo MESplus	40
2.9.2	BioWIN con sistema di controllo REG standard	41
3.	Cura, pulizia e manutenzione.....	43
3.1	Intervalli tra gli interventi di pulizia (di manutenzione): una panoramica	43
3.2	Attrezzi e accessori per la pulizia	44
3.3	Cura del mantello e del tastierino.....	44
3.4	Pulizia delle superfici riscaldanti (BioWIN Klassik e Premium).....	44
3.5	Svuotamento del contenitore di raccolta cenere (BioWIN Klassik e Premium).....	45
3.6	Svuotamento del cassetto raccogli cenere (BioWIN Exklusiv)	46
3.7	Camera di combustione	47
3.7.1	Deflettore, sensore di termoregolazione e tubo di caduta pellet	47
3.7.2	Braciore a tazza del bruciatore	48
3.8	Cassa e pale ventilatore	51
3.9	Condotto di scarico alla canna fumaria.....	52
3.10	Livello serbatoio acqua.....	52
3.11	Pulizia della stiva (BioWIN Klassik, Premium ed Exklusiv) e del deflettore dell'unità di alimentazione pellet (BioWIN Premium ed Exklusiv).....	53
3.12	Locale o silo di stoccaggio dei pellet (BioWIN Premium ed Exklusiv).....	54
4.	Ricerca guasti	55
4.1	Nessuna visualizzazione sul display del pannello InfoWINplus.....	56
4.2	Messaggi codice serie IN-.....	56
4.3	Messaggi codice serie FE.....	57
4.4	Messaggi codice serie AL.....	58
5.	Dichiarazione di conformità CE.....	62

1. Importanti informazioni per gli operatori

Gentile Cliente,

la ringraziamo per aver acquistato il nuovo sistema caldaia ecologico Windhager. Con l'acquisto di un prodotto di alta qualità, avrà maggior efficienza nei consumi di combustibile nel pieno rispetto dell'ambiente e delle risorse energetiche. La caldaia è costruita nel rispetto delle stringenti normative di certificazione ISO 9001, nonché sottoposta a rigorosi test. Tutti i componenti della caldaia sono riciclabili.

Nelle pagine seguenti vengono fornite specifiche informazioni e importanti indicazioni sul funzionamento, le funzioni e la pulizia del sistema. Prestare molta attenzione alle istruzioni fornite: una corretta applicazione dei contenuti del manuale consente non solo un corretto funzionamento della caldaia ma anche una vita duratura dell'unità stessa. Le auguriamo di godere appieno del sistema caldaia ecologico Windhager!

1.1 Informazioni generali

1.1.1 Obblighi del costruttore

I prodotti Windhager sono fabbricati in conformità ai requisiti essenziali delle linee guida applicabili in materia.

Sono marcati  e forniti con tutta la documentazione necessaria in dotazione.

I dati tecnici sono soggetti a cambiamento senza preavviso.

Il costruttore non sarà responsabile per:

- Uso non corretto dell'unità
- Mancata manutenzione
- Installazione non corretta dell'unità

1.1.2 Obblighi dell'installatore

L'installatore è il tecnico responsabile per l'installazione dell'unità e deve procedere conformemente alle seguenti istruzioni:

- Leggere e seguire le istruzioni allegate all'unità.
- Procedere con l'installazione in conformità alle norme applicabili in materia e alle specifiche indicate.
- Spiegare il funzionamento dell'unità all'operatore.
- Porre all'attenzione dell'operatore i propri obblighi per l'ispezione e la manutenzione dell'unità.
- Consegnare all'operatore le istruzioni per l'uso.

1.1.3 Obblighi dell'operatore

Per garantire la massima efficacia di funzionamento dell'unità, l'operatore deve attenersi alle seguenti istruzioni:

- Leggere e seguire le istruzioni fornite nel manuale d'uso della caldaia.
- L'installazione e la messa in servizio della caldaia devono essere eseguite da tecnici specializzati.
- Accertarsi che l'installatore spieghi il funzionamento del sistema.
- Eseguire i controlli e la manutenzione necessari al buon funzionamento della caldaia.
- Preservare i manuali in modo adeguato e conservarli vicino alla caldaia per eventuali consultazioni.

L'unità non è destinata all'uso da parte di persone (inclusi minori) con disabilità fisiche o mentali o sensoriali oppure che non abbiano esperienza o conoscenza di un uso corretto dell'unità, se non sotto la supervisione o la guida di una persona responsabile della loro sicurezza. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

1. Importanti informazioni per gli operatori

1.2 Precauzioni per la sicurezza

La caldaia e i relativi accessori sono prodotti tecnologicamente all'avanguardia, conformi a tutte le regolamentazioni applicabili vigenti in materia di sicurezza. La caldaia e i relativi accessori sono alimentati a corrente elettrica (230 VCA). Installazioni o riparazioni improprie possono dare origine a pericolo di decesso per elettrocuzione. L'installazione deve essere eseguita solo ed esclusivamente da tecnici adeguatamente qualificati.

Simboli

Porre la massima attenzione ai testi accanto ai seguenti simboli nelle presenti istruzioni per l'uso.



Pericolo!

La mancata osservanza delle avvertenze contrassegnate da questo simbolo potrebbe causare lesioni alle persone.



Attenzione!

La mancata osservanza delle avvertenze contrassegnate da questo simbolo potrebbe causare il malfunzionamento dell'unità o danni alla caldaia o all'impianto di riscaldamento.



Nota!

I testi contrassegnati da questo simbolo forniscono **informazioni e suggerimenti** per il funzionamento della caldaia.

1.3 Fonti di pericolo

1.3.1 Mancanza di alimentazione (o ventilatore non funzionante)



Pericolo!

Non aprire il portello della camera di combustione: aprendo il portello si incrementa il rischio di deflagrazione. A seguito di un'interruzione dell'alimentazione durante la combustione l'unità esegue un test autodiagnostico, quindi l'unità riprende automaticamente a funzionare.

1.3.2 Braciere a tazza del bruciatore



Pericolo!

Non riempire a mano il braciere a tazza del bruciatore con i pellet. Un'eccessiva presenza di combustibile nel braciere comporta una combustione non ottimale dei pellet. Di conseguenza, viene generato gas comburente a bassa temperatura, con rischio di deflagrazione.

1. Importanti informazioni per gli operatori

1.3.3 Accesso al locale di stoccaggio dei pellet, silos di stoccaggio

Le fonti di energia sono soggette a regolamenti sulla sicurezza che devono essere rispettati quando si lavora a contatto con carburanti, impianti di riscaldamento e locali di stoccaggio. Lo stesso vale per lo stoccaggio dei pellet.

Una volta riempito il locale di stoccaggio, esiste la possibilità che venga prodotto monossido di carbonio (CO) e, di conseguenza, che la quantità di ossigeno risulti non sufficiente. Per questo motivo, non entrare nel locale di stoccaggio dei pellet per 6 settimane dopo il suo riempimento. L'accesso al locale di stoccaggio è limitato a persone adeguatamente addestrate per l'esecuzione della misurazione dei livelli di gas.

Seguire le istruzioni presenti sulla targhetta adesiva:

- Vietato l'accesso a persone non autorizzate, vietato l'accesso ai bambini!
- Assicurare un'aerazione sufficiente del locale prima di accedervi. Mentre si è all'interno del locale, lasciare aperta la porta di accesso.
- Accedere al locale di stoccaggio solo sotto la supervisione di una seconda persona, che dovrà rimanere all'esterno del locale.
- Vietato fumare. Vietato creare fiamme. Vietate altre fonti infiammabili.
- Rischio di lesioni per parti in movimento.
- Le caldaie a pellet devono essere spente almeno 15 minuti prima di essere riempite.
- Riempire attenendosi alle istruzioni della caldaia e delle indicazioni fornite dal fornitore di pellet.
- Tenere i pellets al riparo dall'umidità.

Se si avverte una sensazione di malessere, uscire immediatamente dal locale di stoccaggio e cercare un medico.



Pericolo!

Non tentare di accedere a un locale di stoccaggio non areato (in particolare se si tratta di silo interrati).

1.4 Combustibile

Per assicurare un buon funzionamento del sistema, attenersi a quanto segue:

La qualità dei pellet deve essere conforme a quanto stabilito dalla normativa EN 14961-2 A1.

La qualità dei pellet è un fattore fondamentale per un funzionamento ottimale del sistema. Quando si provvede all'acquisto dei pellet, assicurarsi che siano conformi agli standard qualitativi prescritti nella norma EN 14961-2 A1 (oppure ÖNORM M7135 / DINplus). Per un'affidabilità ottimale, si raccomanda di acquistare i pellet da produttori certificati EN-Plus (oppure DIN-Plus, ÖNORM M7135 o UZ38), poiché hanno l'obbligo di eseguire costantemente controlli interni sulla qualità.

Accertarsi che il proprio fornitore di pellet sia a conoscenza dei requisiti qualitativi prima di effettuare un ordine e richiedetene conferma al momento della consegna dei pellet.

Conseguenza di una qualità non costante

I pellet sono costituiti al 100% da legno non lavorato, per cui fluttuazioni di entità minore nella qualità del combustibile sono normali e riflettono le origini naturali del materiale. Tali fluttuazioni qualitative influiscono sul livello di sporcizia, sul contenuto di cenere e, quindi, sulla frequenza degli interventi di pulizia.

Nel caso il sistema richieda maggiore frequenza degli intervalli di pulizia dovuta a una qualità non costante dei pellet utilizzati e ciò necessiti di un intervento da parte dei tecnici, tale intervento non può essere considerato come riparazione coperta da garanzia!

1.5 Messa in servizio e manutenzione

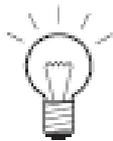
Per la messa in servizio della caldaia si raccomanda di interpellare un tecnico dell'assistenza Windhager o di uno dei partner del costruttore per l'assistenza clienti. In questo modo, verranno controllate attentamente tutte le funzioni della nuova unità; inoltre, il tecnico installatore fornirà tutti dettagli sul funzionamento della caldaia. L'installazione da parte di un tecnico qualificato, così come la manutenzione richiesta dalle limitazioni della garanzia da parte dell'assistenza clienti Windhager o uno dei partner del costruttore per l'assistenza clienti garantirà un utilizzo e una durata ottimali del sistema caldaia: l'unico modo per essere certi di poter ottenere la massima efficacia e un funzionamento sicuro, ecologico e a risparmio energetico di questo sistema tecnologicamente all'avanguardia.

Le precondizioni di seguito elencate devono essere rispettate prima di procedere con la messa in servizio:

- 1.) La caldaia è stata correttamente installata.
- 2.) Il cablaggio del sistema è completo.
- 3.) Il sistema è stato risciacquato, riempito e areato, oltre ad essere collegato a una rete in grado di reggere la quantità di corrente assorbita dal riscaldamento.
- 4.) La caldaia è stata collegata al circuito dell'acqua sanitaria ed è stata riempita.
- 5.) C'è una quantità di combustibile sufficiente (pellet, legna, gasolio o gas).
- 6.) L'utilizzatore deve essere presente alla messa in servizio della caldaia.

La messa in servizio iniziale non può essere eseguita se uno dei punti sopra elencati è stato trascurato. All'utilizzatore verranno addebitate eventuali spese aggiuntive derivanti da tale mancanza.

La messa in servizio e la manutenzione a cura del servizio assistenza Windhager o di uno dei partner del costruttore rientrano nei requisiti della garanzia delle "limitazioni alla garanzia" allegate alle presenti istruzioni.



Nota!

Nel corso delle prime settimane seguenti la messa in servizio, è possibile che si formi della condensa all'interno della camera di combustione, del contenitore/cassetto raccogli cenere e sulle superfici riscaldanti. Ciò non ha alcun effetto sul funzionamento e la durata della caldaia.

1.6 Test funzionale

Le prescrizioni indicate dalle norme EN 12828 e ÖNORM B8131 richiedono il controllo e la certificazione annuali del funzionamento del sistema e dei relativi sistemi di sicurezza da parte di un tecnico qualificato (installatore, appaltatore per l'impianto di riscaldamento).

Ogni due anni è necessario far controllare le condizioni dell'acqua di riscaldamento (ÖNORM H 5195-1) da parte di un tecnico qualificato (installatore) (v. istruzioni per l'installazione della caldaia BioWIN – Acqua di riscaldamento), al fine di evitare accumulo di sedimenti e corrosione ai danni dell'impianto di riscaldamento e della caldaia. Per sistemi che utilizzino più di 1.500 litri di acqua (ad es.: sistemi con serbatoi di accumulo), l'ispezione deve essere eseguita ogni anno.

Nel caso di intervento di riparazione che richieda un ricambio dell'acqua dell'impianto di riscaldamento, è necessario controllare la qualità dell'acqua dopo 4 - 6 settimane dall'intervento.

Eventuale corrosione e presenza di sedimenti dovuti a una qualità inadeguata dell'acqua dell'impianto di riscaldamento non sono coperte dalla garanzia.

2. Funzionamento

2.1 Descrizione del funzionamento, dei componenti e dei comandi

La caldaia a pellet BioWIN e il modulo MES o REG di controllo sono abbinati per offrire all'operatore un sistema di eccellenza. BioWIN si accende automaticamente su segnalazione del sistema di controllo. Dopo un processo di "spurgo" (funzione di sicurezza), si avvia la procedura di accensione e la coclea di misurazione dei pellet si accende. Il bruciere a tazza del bruciatore viene automaticamente riempito con i pellet. Una volta rilevata la presenza della fiamma (sensore di termoregolazione), la caldaia entra in modalità Flame stabilisation (Stabilizzazione fiamma) e, quindi, in modalità di controllo (modalità di modulazione) e mantiene il valore impostato (*setpoint*) della temperatura della caldaia (tra 60 °C e 75 °C). Se il calore consumato scende al di sotto della portata termica minima, la caldaia entra in modalità Burnout (Estinzione) oppure il modulo di controllo segnala che non è più richiesto alcun riscaldamento. Il ventilatore continua a funzionare finché il bruciere a tazza del bruciatore non si è completamente raffreddato.

2.1.1 BioWIN Klassik

La stiva è a caricamento manuale. La pulizia delle superfici riscaldanti è manuale tramite l'apposita leva per la pulizia. I residui dell'intervento di pulizia delle superfici riscaldanti e i residui della combustione del bruciere a tazza del bruciatore cadono nel contenitore di raccolta della cenere.

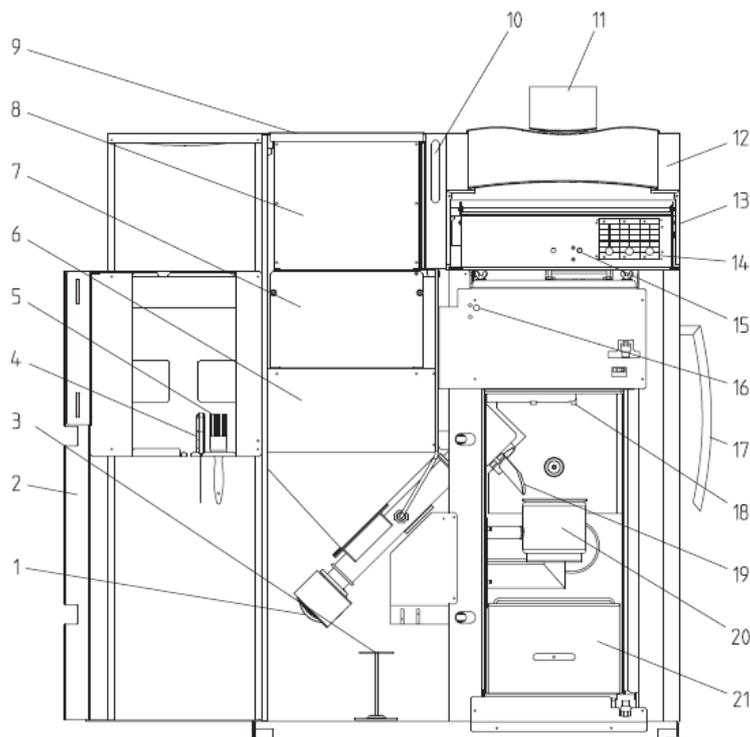


Fig. 5 BioWIN Klassik senza portello camera di combustione e con portello mantello aperto

- | | |
|---|---|
| 1Motore coclea | 12Coperchio mantello, davanti |
| 2Portello mantello | 13Coperchio mantello, dietro |
| 3Strumento per la pulizia/strumento per la rimozione del cono | 14Moduli MES |
| 4Spatola | 15Termostato di sicurezza temperatura caldaia |
| 5Spazzola per la pulizia | 16Termostato di sicurezza coclea |
| 6Stiva per pellet | 17Leva per la pulizia delle superfici riscaldanti |
| 7Coperchio per ispezioni, sotto | 18Deflettore |
| 8Coperchio per ispezioni, sopra | 19Tubo di caduta pellet |
| 9Coperchio stiva per pellet | 20Bruciere a tazza del bruciatore |
| 10Indicatore di livello per serbatoio acqua | 21Contenitore di raccolta della cenere |
| 11Pannello di controllo InfoWINplus | |

2. Funzionamento

2.1.2 BioWIN Premium

Versione simile alla BioWIN Klassik ma dotata di sistema di alimentazione pellet completamente automatico. Il sistema di alimentazione dei pellet utilizza una turbina di aspirazione, che non richiede interventi di manutenzione, per il caricamento completamente automatico dei pellet nella stiva della caldaia BioWIN dal locale di stoccaggio dei pellet o dall'apposito serbatoio. L'alimentazione dei pellet viene attivata dall'interruttore di minimo livello (interruttore di prossimità) presente nella stiva oppure al raggiungimento del valore tempo impostato oppure all'accensione della caldaia, e continua a funzionare fino all'avvenuto riempimento della stiva. Il riempimento non viene avviato se la caldaia è in fase di riscaldamento oppure se l'alimentazione dei pellet è stata bloccata dal modulo di controllo (in qualsiasi momento che non rientra nella programmazione impostata, ad es. di notte). Se la caldaia è in funzione ed è necessario riempire la stiva, la caldaia viene commutata in modalità Burnout (Estinzione).

La commutazione tra le sonde di aspirazione 1, 2 e 3 è completamente automatica. Il sistema passa alla sonda successiva dopo un determinato numero di riempimenti della stiva. Questo permette uno svuotamento regolare del locale di stoccaggio dei pellet.

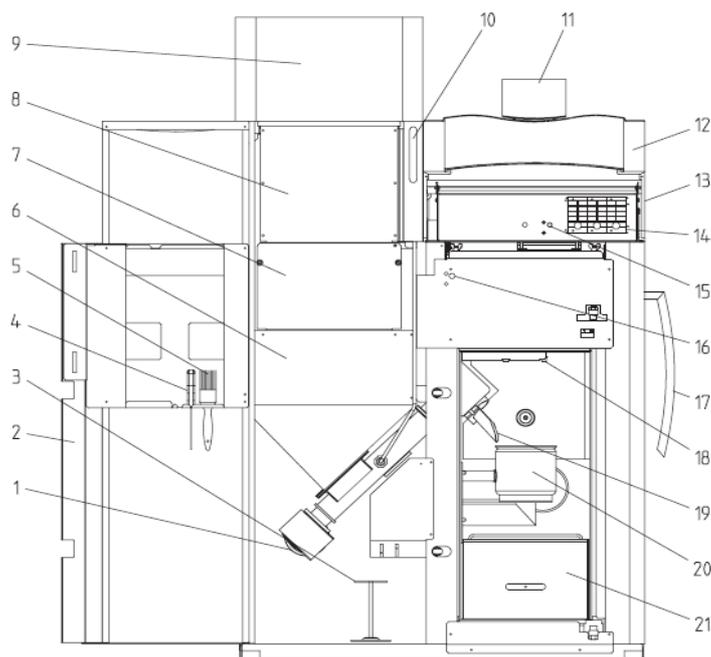


Fig. 6 BioWIN Premium senza portello camera di combustione e con portello mantello aperto

- | | |
|---|---|
| 1Motore coclea | 12Coperchio mantello, davanti |
| 2Portello mantello | 13Coperchio mantello, dietro |
| 3Strumento per la pulizia/strumento per la rimozione del cono | 14Moduli MES |
| 4Spatola | 15Termostato di sicurezza temperatura caldaia |
| 5Spazzola per la pulizia | 16Termostato di sicurezza coclea |
| 6Stiva per pellet | 17Leva per la pulizia delle superfici riscaldanti |
| 7Coperchio per ispezioni, sotto | 18Deflettore |
| 8Coperchio per ispezioni, sopra | 19Tubo di caduta pellet |
| 9Alimentazione pellet completamente automatica | 20Braciere a tazza del bruciatore |
| 10Indicatore di livello serbatoio acqua | 21Contenitore di raccolta della cenere |
| 11Pannello di controllo InfoWINplus | |

2. Funzionamento

2.1.3 BioWIN Exklusiv

Versione simile alla BioWIN Premium ma con pulizia della superficie riscaldante e rimozione della cenere completamente automatiche.

Pulizia completamente automatica della superficie riscaldante

Sistema di pulizia della superficie riscaldante dotato di motore che sposta il sistema in verticale in modo che le superfici riscaldanti rimangano sempre pulite.

Rimozione della cenere completamente automatica

La cenere viene rimossa dalla camera di combustione e dalle superfici riscaldanti e trasportata nell'apposito cassetto raccogli-cenere sotto la stiva dei pellet grazie ad un motore e alla coclea. I pellet lasciano poca cenere (0,5% circa del volume originario), quindi il cassetto raccogli-cenere deve essere svuotato solo 1–4 volte l'anno.

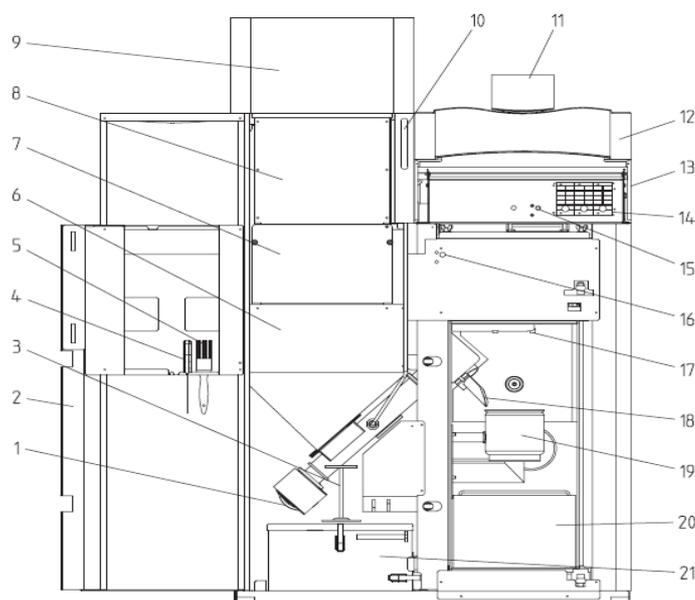


Fig. 7 BioWIN Exklusiv senza portello camera di combustione e con portello mantello aperto

- | | |
|---|--|
| 1Motore coclea | 12Coperchio mantello, davanti |
| 2Portello mantello | 13Coperchio mantello, dietro |
| 3Strumento per la pulizia/strumento per la rimozione del cono | 14Moduli MES |
| 4Spatola | 15Termostato di sicurezza for boiler temperature |
| 5Spazzola per la pulizia | 16Termostato di sicurezza for coclea tube |
| 6Stiva per pellet | 17Deflettore |
| 7Coperchio per ispezioni, sotto | 18Tubo di caduta pellet |
| 8Coperchio per ispezioni, sopra | 19Braciere a tazza del bruciatore |
| 9Alimentazione pellet completamente automatica | 20Deflettore |
| 10Indicatore di livello serbatoio acqua | 21Cassetto raccogli-cenere |
| 11Pannello di controllo InfoWINplus | |

2.2 Ispezione precedente la prima accensione

a) Pressione del sistema (pressione acqua di riscaldamento)

Il sistema deve essere riempito e areato. A freddo, la pressione del sistema deve essere di almeno 1,0 bar (1,8 bar max). In caso di dubbi, rivolgersi al proprio tecnico installatore.

b) Aerazione

Accertarsi che il locale caldaia sia adeguatamente areato. Il circuito di aerazione deve essere il più possibile privo di polvere.

c) Combustibile

Eseguire un'ispezione della canna fumaria per verificare che non vi siano residui di combustibile. Se necessario, pulire la canna fumaria.

d) Serbatoio acqua

Verificare il livello dell'acqua per protezione da fenomeni di *burn back* (ritorno di fiamma) (v. pag. 47).

2.3 Riempimento della stiva

2.3.1 BioWIN Klassik – riempimento manuale

Sollevarlo il coperchio della stiva e riempire la stiva con i pellet, lasciando 1 cm di spazio libero dal bordo superiore. Chiudere il coperchio.

2.3.2 BioWIN Premium ed Exklusiv – riempimento automatico

La stiva viene riempita dal sistema automatico di alimentazione dei pellet. Il primo riempimento verrà eseguito dall'assistenza Windhager oppure da un partner Windhager (all'avvio della caldaia), che si occuperà anche della messa in servizio della caldaia e del relativo sistema di alimentazione dei pellet, e spiegherà al cliente come utilizzare e pulire la caldaia, facendo riferimento al manuale d'uso.

2. Funzionamento

2.4 InfoWINplus

InfoWINplus è un pannello operatore centralizzato per caldaie e moduli di controllo MESplus (v. specifiche istruzioni).

È composto da un ampio display alfanumerico, un pulsante ON/OFF con LED di indicazione funzionamento (luce verde) o guasto (luce rossa), un pulsante per la funzione funzionamento manuale / pulizia canna fumaria, oltre a quattro pulsanti di menu. La funzione associata a ogni pulsante di menu viene visualizzata nella riga di menu.

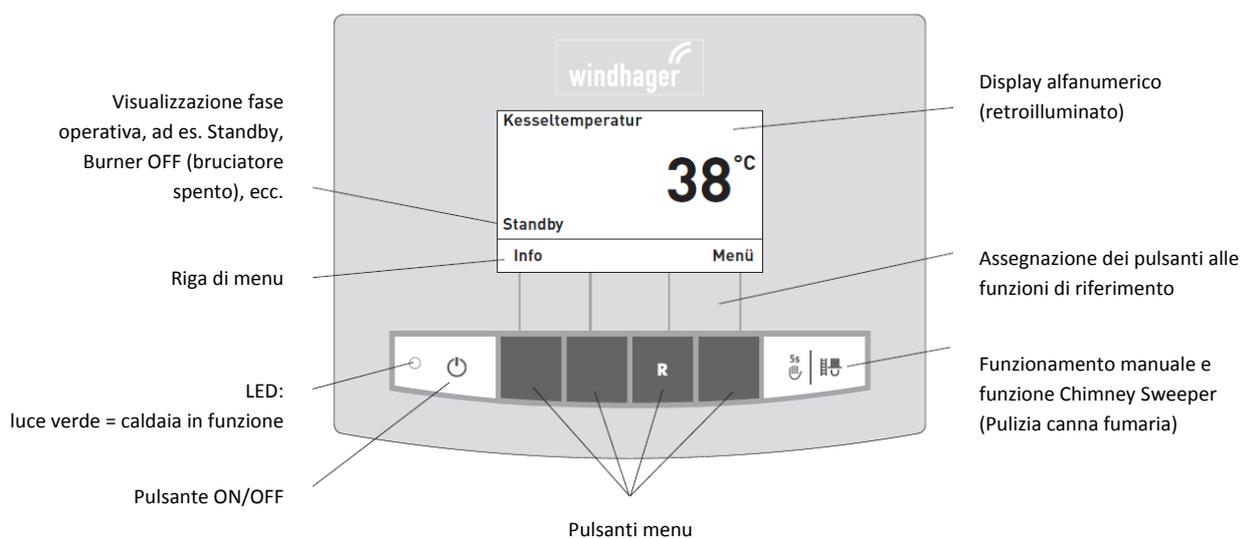


Fig. 8 InfoWINplus

Colori della retroilluminazione del display

- Bianco: funzionamento normale
- Rosa: informazioni e messaggi di errore
- Rosso: messaggio di allarme

Le diverse modalità di esercizio vengono visualizzate sul pannello InfoWINplus insieme alle fasi operative corrispondenti.

Il sistema prevede le seguenti **modalità di esercizio**:

- OFF (Spento)
- ON (Acceso) (con test autodiagnostico, retroilluminazione accesa o spenta)
- Pellet feed (Alimentazione pellet)
- Solid fuel / buffer mode (Modalità combustibile solido / serbatoio di accumulo)
- Manual operation (Funzionamento manuale)
- Chimney sweeper function (Funzione pulizia canna fumaria)
- Shut-down procedure (Procedura di spegnimento)



Fasi operative corrispondenti:

- Standby, display OFF (Standby, display spento)
- Purging (Spurgo)
- Ignition phase (Fase di accensione)
- Flame stabilisation (Stabilizzazione fiamma)
- Modulation mode (Modalità di modulazione)
- Burnout (Estinzione)
- Burner OFF (Bruciatore spento)
- Switch off heat generator (Spegnimento generatore di calore)

2.5 Modalità di esercizio

2.5.1 Modalità OFF (spento)

La caldaia viene spenta quando è in modalità OFF (Spento). Il display e tutti i pulsanti, ad eccezione del pulsante ON/OFF sono disattivati. Il LED del pannello InfoWINplus non si accende (Fig. 9).

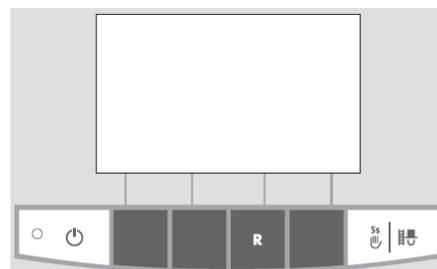


Fig. 9 Modalità OFF (spento)

2.5.2 Modalità ON (Acceso), lighting ON (retroilluminazione accesa), self-test (test autodiagnostico), lighting OFF (retroilluminazione spenta)

Premendo il pulsante ON/OFF, si accendono la retroilluminazione del pannello e il display. Si avvia in automatico un test autodiagnostico del sistema (Fig. 10).

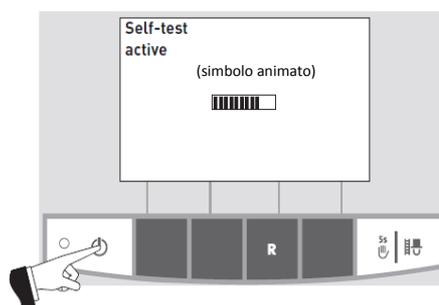


Fig. 10 Modalità Self-test (test autodiagnostico)

Self-test (Test autodiagnostico)

Comporta la verifica dei sensori, degli interruttori e dei motori del sistema.

Una volta concluso il test autodiagnostico con esito positivo, il display visualizza la fase operativa e la temperatura dell'acqua della caldaia (visualizzazione standard).

Il LED è di colore verde e l'operatore può selezionare le funzioni desiderata utilizzando i pulsanti di riferimento (Fig. 11). Se il test autodiagnostico non ha avuto esito positivo, il sistema visualizza un testo (ad es. messaggio, guasto, allarme) (v. par. 4).

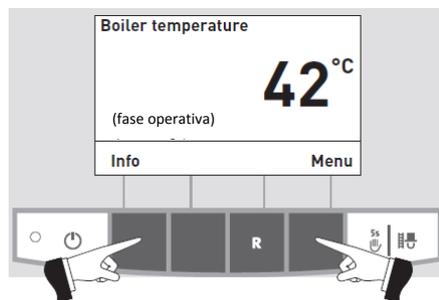


Fig. 11 Visualizzazione standard

Lighting ON/OFF (Retroilluminazione accesa/spenta)

Trascorsi 10 minuti, la retroilluminazione del display si spegne automaticamente (Fig. 12). Premendo uno dei sei pulsanti, la retroilluminazione si riaccende per 10 minuti.

InfoWINplus identifica e memorizza le varie modalità di esercizio e i relativi stati. Una volta acceso il sistema, è possibile visualizzare le altre modalità di esercizio, invece di quella standard, come, ad esempio, il funzionamento manuale, il funzionamento a combustibile solido o con serbatoio di accumulo. Vengono, inoltre, visualizzati i guasti al sistema. Ulteriori dettagli in merito verranno forniti nelle pagine successive delle presenti istruzioni.

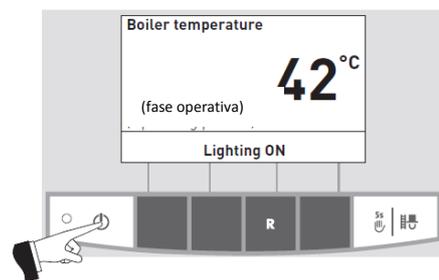


Fig. 12 Retroilluminazione accesa

2.5.3 Alimentazione pellet

Pellet feed – burnout (Alimentazione pellet - Estinzione)

È stata richiesta un'alimentazione di pellet dal sito di stoccaggio alla stiva. La combustione viene interrotta.

Il convogliamento dei pellet nel braciere a tazza del bruciatore viene interrotto, il ventilatore a tiraggio indotto continua a funzionare fino a quando i pellet residui vengono completamente bruciati e il braciere a tazza del bruciatore si è raffreddato (Fig. 13).

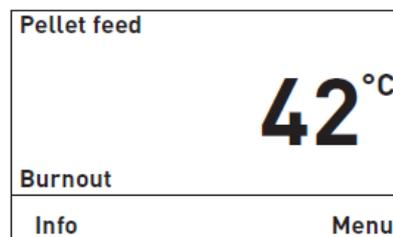


Fig. 13

Pellet feed in operation (Alimentazione pellet in corso)

L'alimentazione dei pellet è in corso. I pellet vengono convogliati dal sito di stoccaggio nella stiva. Il bruciatore è bloccato (Fig. 14).

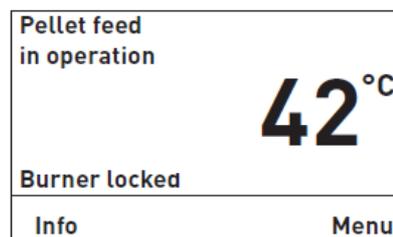


Fig. 14

2.5.4 Solid fuel / buffer mode (Modalità combustibile solido / serbatoio di accumulo)

Se la caldaia BioWIN a pellet è abbinata a una caldaia a combustibile solido o a un serbatoio di accumulo, il modulo integrato WVF o B-PLM nel pannello di controllo commuta automaticamente tra la modalità pellet e la modalità combustibile solido/serbatoio di accumulo.

Nella caldaia BioWIN la combustione è interrotta quando il modulo WVF o B-PLM invia la richiesta di commutazione alla modalità Solid fuel/buffer mode (Modalità combustibile solido/serbatoio di accumulo) (Fig. 15).

Al seguito della richiesta, il sistema commuta alla Solid fuel/buffer mode (Modalità combustibile solido/serbatoio di accumulo) e blocca il bruciatore della caldaia Bio-WIN (Fig. 16).

Se la caldaia a pellet viene spenta premendo il pulsante ON/OFF del pannello InfoWINplus, il sistema esegue una commutazione automatica alla modalità combustibile solido/serbatoio di accumulo insieme al modulo WVF. Una volta acceso il pannello InfoWINplus, è possibile escludere la caldaia a pellet per 15 minuti max per il ritardo di commutazione. Tutto questo viene visualizzato sul display del pannello InfoWINplus (Fig. 16).

Trascorsa un'ora in modalità combustibile solido/serbatoio di accumulo, il display si spegne completamente e rimane acceso solo il LED, con luce verde. Per riaccendere il display, premere uno dei pulsanti oppure attendere il momento in cui è previsto l'avvio del programma di riscaldamento.

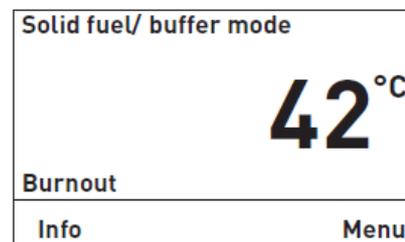


Fig. 15

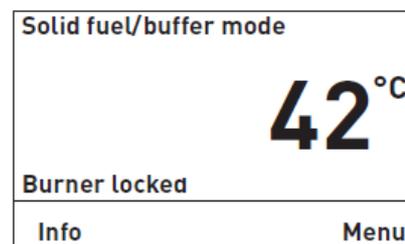


Fig. 16

2.5.5 Manual operation (Funzionamento manuale)

Nota!

Non è possibile avviare il funzionamento manuale in “Solid fuel/buffer mode” (Modalità combustibile solido/serbatoio di accumulo). Non attivare il funzionamento manuale se è in funzione una caldaia a combustibile solido (in riscaldamento). È possibile avviare il funzionamento manuale se non è installata alcuna caldaia a combustibile solido o se questa non è in funzione ma solo se il serbatoio di accumulo è attivo. In tal caso, prima impostare la modalità d’esercizio su WVF+ per il test relè 2 oppure su B-PLM+ per il test relè 1 (v. manuale d’uso di WVF+ o B-PLM+).

Premendo uno dei sei pulsanti si accende la retroilluminazione del pannello e il display. Il sistema avvia il funzionamento manuale se l’operatore preme per più di 5 secondi il pulsante **Manual operation / chimney sweeper function (Funzionamento manuale / funzione pulizia canna fumaria)** (Fig. 17). Questo imposta la temperatura della caldaia al valore di setpoint prestabilito per il funzionamento manuale (valore standard: 60 °C). L’attuale impostazione automatica non viene condizionata da questo. La retroilluminazione si spegne una volta trascorso il tempo previsto dal relativo timer (10 minuti) senza interferire con la funzione o il display, che rimangono invariati.

Per interrompere la funzione, premere il pulsante **Cancel (Annulla)** o **Manual operation / chimney sweeper function (Funzionamento manuale / funzione pulizia canna fumaria)** (Fig. 18).

La caldaia ritorna alla modalità di funzionamento automatico.

Regolazione del valore di setpoint per il funzionamento manuale

Premendo il pulsante + o –, il display commuta alla modalità di regolazione del valore di setpoint (Fig. 19). Usare il pulsante + o – per modificare il valore di setpoint con intervalli di 1 K. La temperatura impostata in questa modalità non è salvata in modo permanente dal sistema. Una volta abbandonato il funzionamento manuale, il valore originale impostato per la temperatura viene automaticamente ripristinato.

Dopo aver premuto il pulsante **Back (Indietro)** (Fig. 20) o dopo aver atteso 45 secondi, lo schermo torna alla visualizzazione precedente.

Visualizzazione delle varie fasi operative, tra cui Burner in operation (bruciatore in funzione), Burner OFF (Bruciatore spento), ecc.

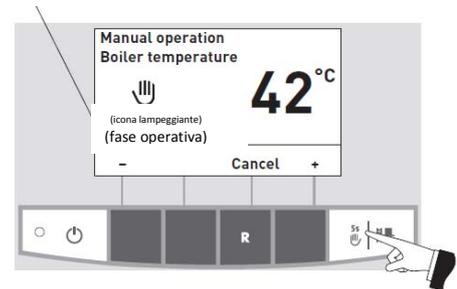


Fig. 17

Premere per 5 secondi

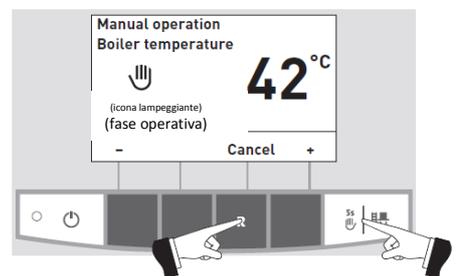


Fig. 18

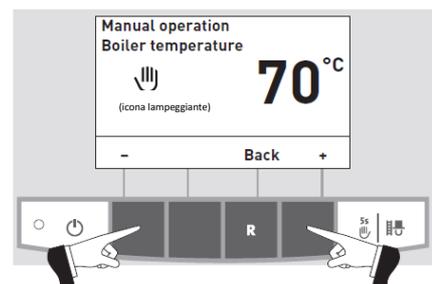


Fig. 19

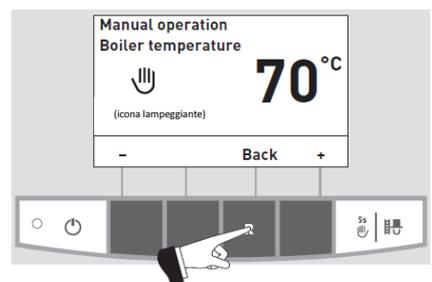


Fig. 20

2.5.6 Funzione Chimney sweeper (Pulizia canna fumaria)

Questa funzione è di supporto per le verifiche sull'impianto richieste a termini di legge.

Nota!

Non è possibile avviare la funzione di pulizia della canna fumaria in "Solid fuel/buffer mode" (Modalità combustibile solido/serbatoio di accumulo). Non attivare la funzione di pulizia della canna fumaria se è in funzione una caldaia a combustibile solido (in riscaldamento).

È possibile avviare la funzione di pulizia della canna fumaria se non è installata alcuna caldaia a combustibile solido o se questa non è in funzione ma solo se il serbatoio di accumulo è attivo. In tal caso, prima impostare la modalità d'esercizio su WVF+ per il test relè 2 oppure su B-PLM+ per il test relè 1 (v. manuale d'uso di WVF+ o B-PLM+).

Premendo brevemente il pulsante Manual operation / chimney sweeper function (Funzionamento manuale / funzione pulizia canna fumaria) si accende la retroilluminazione e il display. Per avviare la funzione di pulizia della canna fumaria, premere nuovamente lo stesso pulsante (Fig. 21). La temperatura della caldaia viene impostata a circa 60 °C per 45 minuti.

Premendo il pulsante menu corrispondente, il sistema permette di azionare la caldaia al 30 % o al 100 % della portata (Fig. 22). La retroilluminazione si spegne una volta trascorso il tempo previsto dal relativo timer (10 minuti) senza interferire con la funzione o il display, che rimangono invariati. Premendo il pulsante per la prima volta viene attivata solo la retroilluminazione.

Premendo nuovamente il pulsante Manual operation / chimney sweeper function (Funzionamento manuale / funzione pulizia canna fumaria) il funzionamento della caldaia è ripristinato a 45 minuti.

La funzione di pulizia della canna fumaria termina
– premendo il pulsante Cancel (Annulla) (Fig. 23)
– in automatico, trascorsi 45 minuti circa.

2.5.7 Shut-down procedure (Procedura di spegnimento)

La caldaia viene spenta (Fig. 24).

Il LED verde lampeggia

Visualizzazione delle varie fasi operative, tra cui Burner in operation (bruciatore in funzione), Burner OFF (Bruciatore spento), ecc.

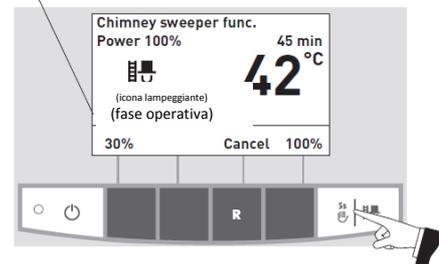


Fig. 21

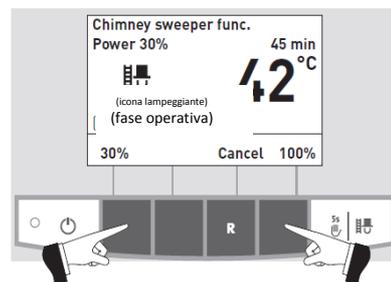


Fig. 22

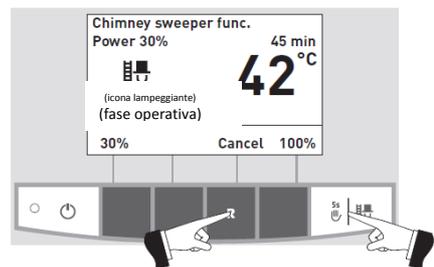


Fig. 23

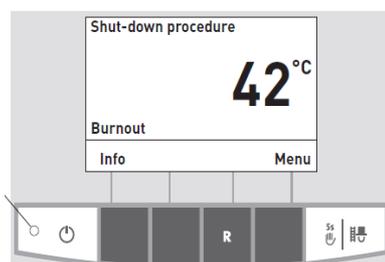


Fig. 24

2.6 Fasi operative

2.6.1 Standby

Durante questa fase, i comandi non comunicano richieste di riscaldamento. Il bruciatore è spento e il valore di setpoint della temperatura della caldaia è 0 °C. Trascorsa un'ora in modalità standby, il display si spegne completamente e rimane acceso solo il LED verde. Per riattivare il display premere uno dei pulsanti oppure attendere il momento in cui è previsto l'avvio del programma di riscaldamento (Fig. 25).

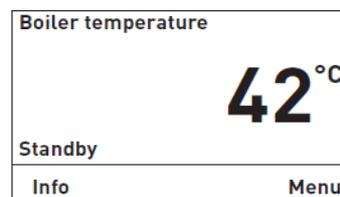


Fig. 25

2.6.2 Purging (Spurgo)

Il ventilatore a tiraggio indotto è in funzione, nella camera di combustione della caldaia viene convogliata aria fresca. Questa fase può durare diversi minuti prima che il bruciatore entri in funzione (Fig. 26).

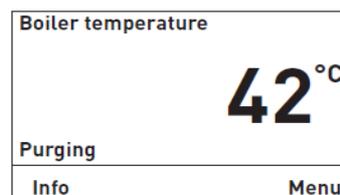


Fig. 26

2.6.3 Ignition phase (Fase di accensione)

Il ventilatore a tiraggio indotto è in funzione, i pellet vengono convogliati nel braciere a tazza del bruciatore e accesi. Una volta rilevata la presenza della fiamma, il sistema commuta alla fase di stabilizzazione della fiamma (Fig. 27).

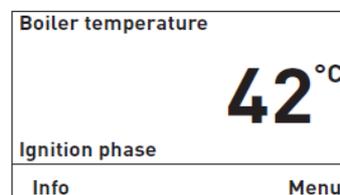


Fig. 27

2.6.4 Flame stabilisation (Stabilizzazione fiamma)

Conclusa la fase di accensione, viene raggiunta una combustione regolare e il sistema passa alla modalità di modulazione (Fig. 28).

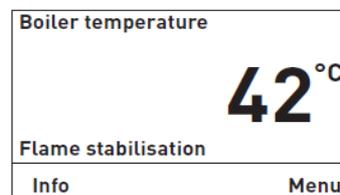


Fig. 28

2.6.5 Modulation mode (Modalità di modulazione)

Il bruciatore è in modalità di modulazione. La portata della caldaia varia dal 30% al 100% (Fig. 29).

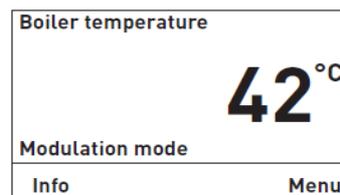


Fig. 29

2.6.6 Burnout (Estinzione)

La combustione è interrotta. Il convogliamento dei pellet nel braciere a tazza del bruciatore viene fermato, il ventilatore a tiraggio indotto continua a funzionare fino a quando i pellet sono completamente bruciati e il braciere a tazza del bruciatore si è raffreddato.

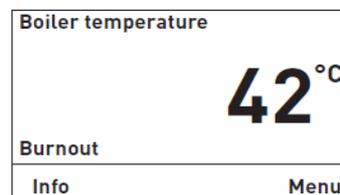


Fig. 30

2.6.7 Burner OFF (Bruciatore spento)

Il sistema di controllo invia un segnale di richiesta di riscaldamento ma la temperatura della caldaia (valore reale) è superiore al valore di setpoint della temperatura della caldaia. La combustione viene interrotta e il bruciatore si spegne (Fig. 31).

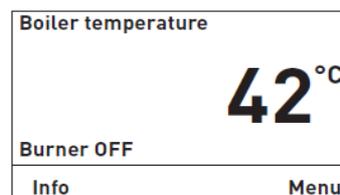


Fig. 31

2.7 Messaggi di testo

2. Funzionamento

Premendo il pulsante **Info** (Informazioni) o accedendo al livello Information (Informazioni), il menu richiama le principali informazioni sulla caldaia (Fig. 32).

Per selezionare e visualizzare i sottomenu, premere i tasti freccia (Fig. 33). Per tornare alla visualizzazione standard, premere il pulsante Back (Indietro) (Fig. 34) o attendere 45 secondi.

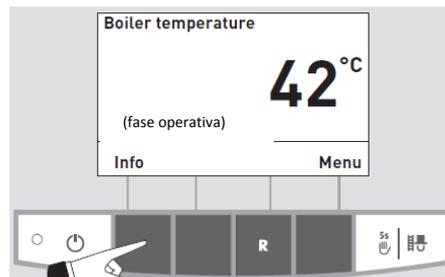


Fig. 32

I **messaggi di testo** visualizzabili dal sistema sono:

- Next boiler cleaning in about [h] (Prossima pulizia caldaia tra [h])
- Operating hours [h] (Ore di esercizio [h])
- Total pellet consumption [t] (Consumo totale pellet [t])
- Flue gas temperature [°C] (Temperatura gas canna fumaria [°C])
- Boiler temperature setpoint [°C] (Setpoint temperatura caldaia [°C])
- Current boiler output [%] (Portata caldaia attuale [%])
- Switch/buffer temperature (Temperatura commutazione/serbatoio accumulo)
- Display module software version (Versione software modulo display)
- Firing automate software version (Versione software auto accensione)
- Boiler model (Modello caldaia)

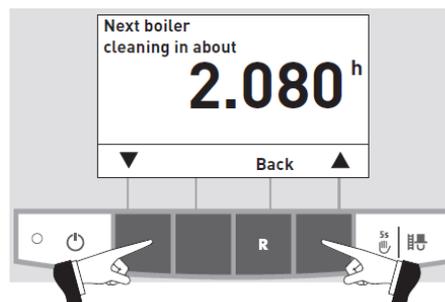


Fig. 33

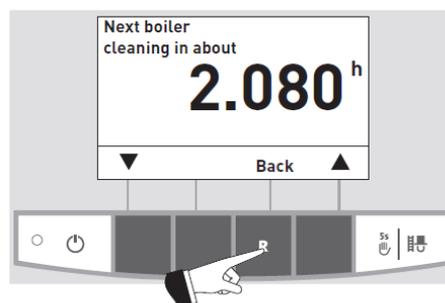
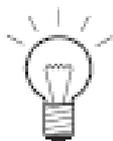


Fig. 34

2.7.1 Next boiler cleaning (Prossima pulizia caldaia)

Visualizza, in ore, il tempo residuo di esercizio prima del successivo intervento di pulizia della caldaia.



Nota!

Il tempo residuo di esercizio prima del successivo intervento di pulizia della caldaia dipende dalla modalità di funzionamento della caldaia e viene costantemente ricalcolato, per cui è possibile che vi siano degli scostamenti rispetto alle ore standard di esercizio.

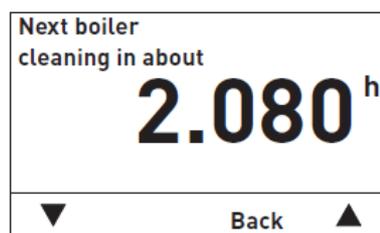


Fig. 35

2. Funzionamento

2.7.2 Operating hours (Ore di esercizio)

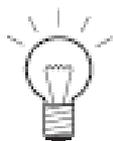
Visualizza il numero totale di ore di esercizio del bruciatore.



Fig. 36

2.7.3 Pellet consumption total (Consumo totale pellet)

Visualizza la quantità totale di pellet consumati, in tonnellate.



Nota!

Il valore "Pellet consumption total" (Consumo totale pellet) viene calcolato dal sistema e può discostarsi dal valore reale del $\pm 15\%$.

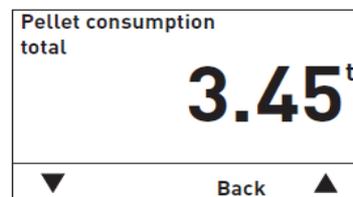


Fig. 37

2.7.4 Flue gas temperature (Temperatura gas canna fumaria)

Visualizza la temperatura attuale del gas nella canna fumaria.



Attenzione!

La temperatura del gas nella canna fumaria viene misurata direttamente sull'uscita della canna fumaria. Per questa ragione potrebbe discostarsi da una misurazione standard.

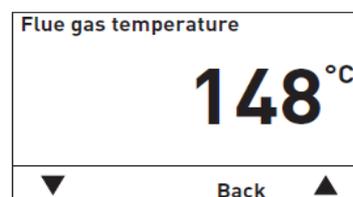


Fig. 38

2.7.5 Boiler temperature setpoint (Setpoint temperatura caldaia)

Visualizza il valore di setpoint della temperatura della caldaia, calcolato dal sistema di controllo. Il valore di setpoint viene utilizzato per controllare il bruciatore.

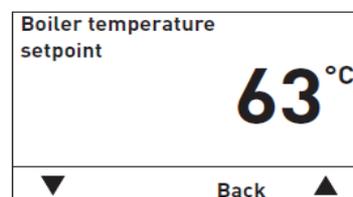


Fig. 39

2.7.6 Current boiler output (Portata caldaia attuale)

La portata attuale della caldaia viene visualizzata in %. La portata della caldaia (in modalità di modulazione) può essere impostata dal 30 % al 100 %.

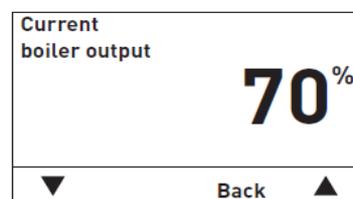


Fig. 40

2.7.7 Switch/buffer temperature (Temperatura commutazione/serbatoio accumulo)

Non viene visualizzata per una singola caldaia BioWIN. Il valore attuale della temperatura di commutazione/serbatoio di accumulo viene visualizzato solo per un sistema BioWIN in configurazione a cascata (sistema con 2 o 3 caldaie BioWIN).

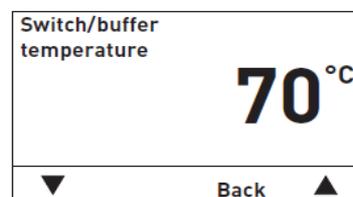


Fig. 41

2.7.8 Display module software version (Versione software modulo display)

Visualizza l'attuale versione del software del modulo display (InfoWINplus).

Software version display module	
BW 2	1.00
▼	Back ▲

Fig. 42

2.7.9 Firing automate software version (Versione software accensione automatica)

Visualizza l'attuale versione del software della scheda di accensione automatica (scheda PCB principale).

Software version firing automate	
	1.00
▼	Back ▲

Fig. 43

2.7.10 Boiler model (Modello caldaia)

In caso di sistema a singola caldaia BioWIN, il modello della caldaia viene sempre visualizzato e accanto alla voce Boiler (Caldaia) appare il valore 0.

In caso di sistema BioWIN a cascata (con 2 o 3 caldaie BioWIN), il sistema visualizza il modello e il nome delle caldaie.

Boiler 0 = prima caldaia
Boiler 1 = seconda caldaia
Boiler 2 = terza caldaia

Boiler model	
Pellet boiler	100
Boiler	0
▼	Back ▲

Fig. 44

2.8 Guida al menu

Premendo il pulsante **Menu** si visualizza il menu Operator level (Livello operatore), Service level (Livello assistenza), Information level (Livello informazioni) oppure MES Module¹ (Modulo MES¹) (Fig. 45).

Utilizzare i tasti **freccia** per selezionare il livello desiderato tra Operator level (Livello operatore), Service level (Livello assistenza) e Information level (Livello informazioni) (Fig. 46) e confermare con il pulsante Choose (Seleziona) (Fig. 47).

Per uscire dalla voce di menu o di sottomenu, premere il pulsante **Back (Indietro)** (Fig. 48) oppure attendere 45 secondi.



Attenzione!

Le modifiche al sistema, dal livello Service (Assistenza), possono essere eseguite solo ed esclusivamente da personale adeguatamente preparato dell'assistenza.

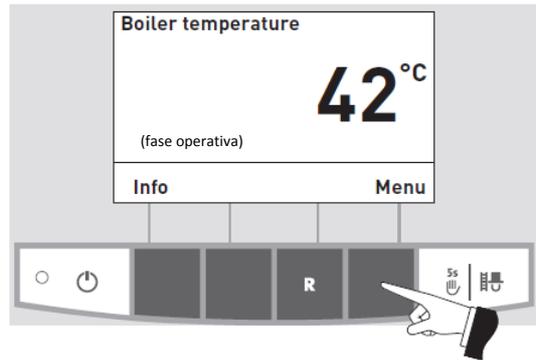


Fig. 45

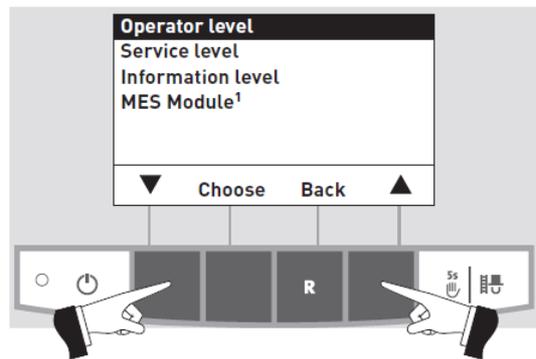


Fig. 46

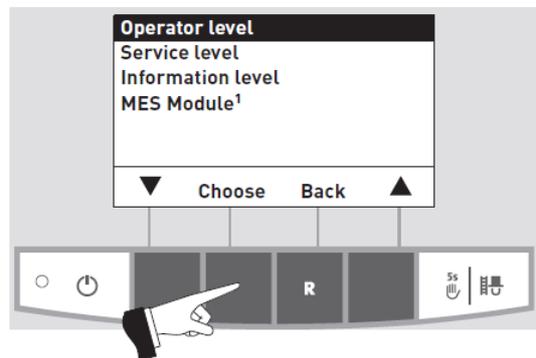


Fig. 47

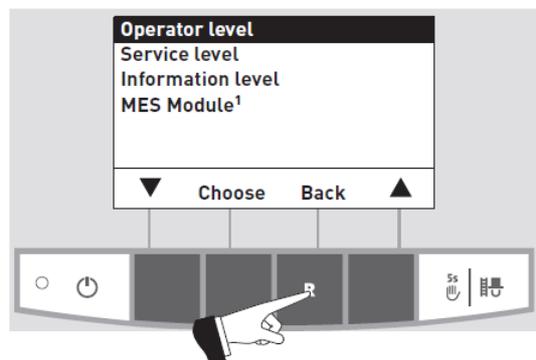
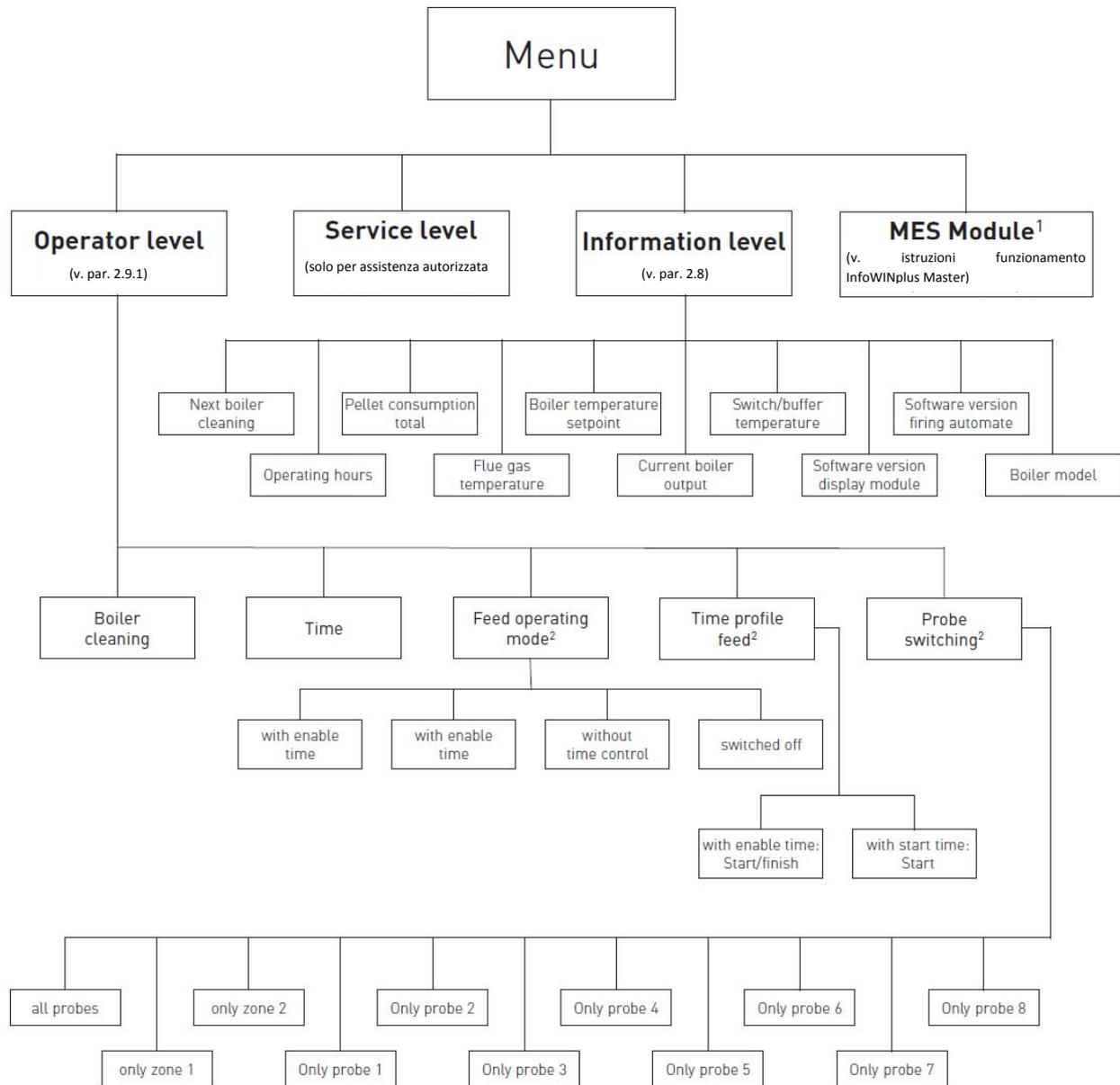


Fig. 48

¹Viene visualizzato solo quando è presente il modulo MESplus e un tecnico qualificato dell'assistenza ha settato le impostazioni basilari del modulo.

2. Funzionamento

Struttura del menu



¹ Viene visualizzato solo quando è presente il modulo MESplus e un tecnico qualificato dell'assistenza ha settato le impostazioni basilari del modulo.

² Viene visualizzato solo se un tecnico specializzato ha installato e settato un sistema di alimentazione al livello Service (Assistenza).

2.8.1 Operator level (Livello operatore)

Premendo il pulsante **Menu** si visualizza il menu Operator level (Livello operatore), Service level (Livello assistenza), Information level (Livello informazioni) oppure MES Module¹ (Modulo MES¹) (Fig. 49).

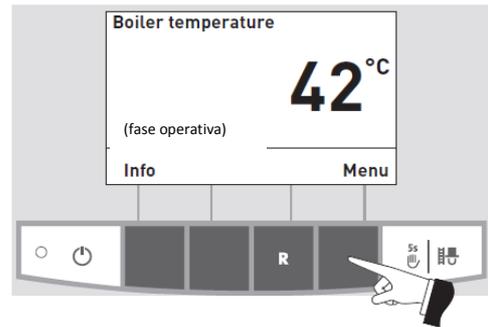


Fig. 49

Utilizzare i tasti **freccia** per selezionare Operator level (Livello operatore) e confermare con il pulsante Choose (Seleziona) (Fig. 50).

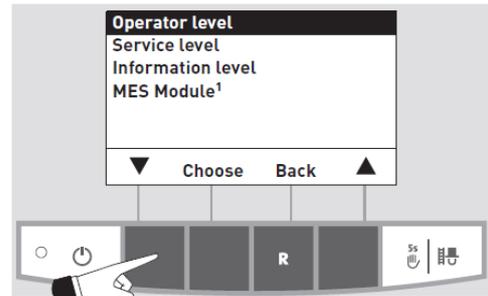


Fig. 50

Una volta avuto accesso al livello operatore, utilizzare i tasti **freccia** per selezionare i sottomenu desiderati (Fig. 50) e confermare con il pulsante **Choose (Seleziona)**.

Per la regolazione di:

Boiler cleaning (Pulizia caldaia): v. par. 2.8.1.1

Time (Ora): v. par. 2.8.1.2.

Feed operating mode (Modalità di alimentazione): v. par. 2.8.1.3.

Time profile feed (Profilo durata alimentazione): v. par. 2.8.1.4.

Probe switching (Commutazione sonde): v. par. 2.8.1.5.

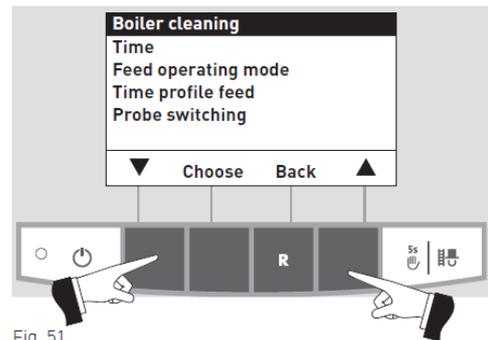
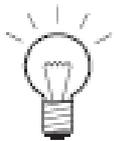


Fig. 51



Nota!

Le voci di menu “Feed operating mode” (Modalità di alimentazione), “Time profile feed” (Profilo durata alimentazione) e “Probe switching” (Commutazione sonde) vengono visualizzate solo se la funzione di alimentazione o di commutazione sonde è disponibile ed è stata attivata al Service level (Livello assistenza).

Per uscire dalla voce di menu o di sottomenu, premere il pulsante **Back (Indietro)** (Fig. 52) oppure attendere 45 secondi.

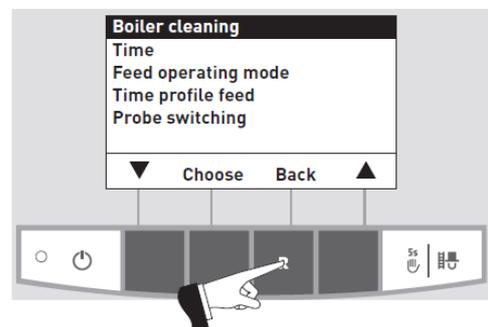


Fig. 52

¹ Viene visualizzato solo quando è presente il modulo MESplus e un tecnico qualificato dell'assistenza ha settato le impostazioni basilari del modulo

2. Funzionamento

2.8.1.1 Pulizia della caldaia – ripristino della richiesta di pulizia

Una volta eseguita la pulizia della caldaia (v. par. 3.1), è necessario confermare l'avvenuta pulizia della caldaia per riavviare il timer per il calcolo della pulizia successiva.



Attenzione!

Non ripristinare il timer per l'intervento di pulizia della caldaia senza aver provveduto alla pulizia della caldaia.

Premendo uno dei sei pulsanti si accende la retroilluminazione del pannello e il display (Fig. 53).

Premere il pulsante **Menu** (Fig. 54).

Confermare la selezione della voce di menu "Operator level" (Livello operatore) premendo il pulsante **Choose (Selezione)** (Fig. 55).

Usare i tasti **freccia** per selezionare il sottomenu "Boiler cleaning" (Pulizia caldaia) (Fig. 56).

¹ Viene visualizzato solo quando è presente il modulo MESplus e un tecnico qualificato dell'assistenza ha settato le impostazioni basilari del modulo

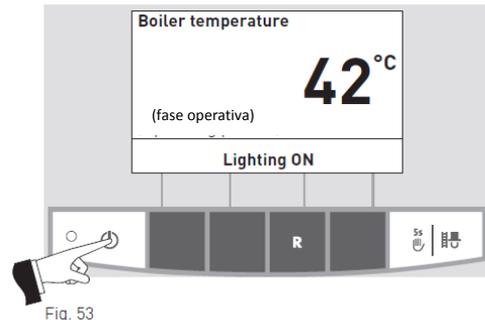


Fig. 53

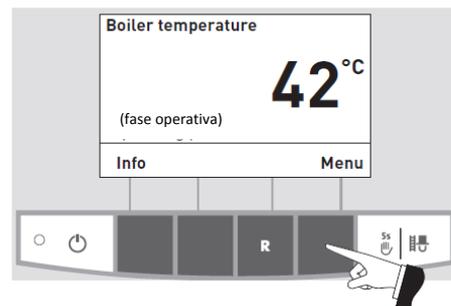


Fig. 54

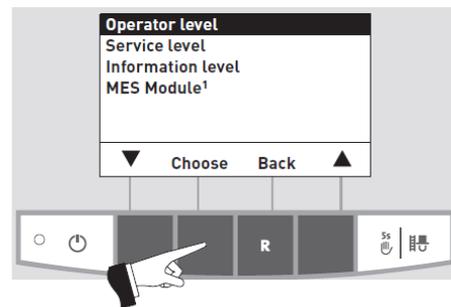


Fig. 55

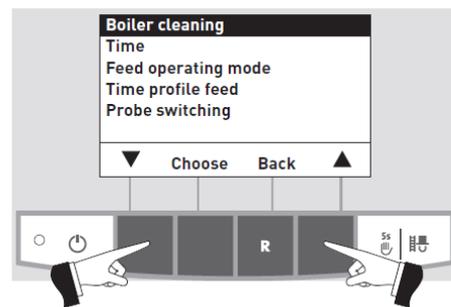


Fig. 56

2. Funzionamento

Confermare la selezione del sottomenu “Boiler cleaning” (Pulizia caldaia) premendo il pulsante **Choose (Seleziona)** (Fig. 57).

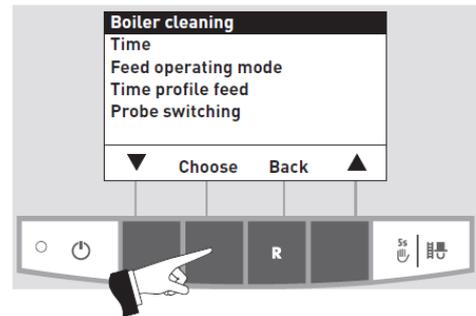


Fig. 57

Premere il pulsante **Yes (Sì)** per ripristinare la pulizia della caldaia (Fig. 58).

Il display visualizza il messaggio “Parameter is saved” (Parametro salvato) per alcuni secondi (Fig. 59), quindi la visualizzazione torna al livello precedente (Fig. 60).

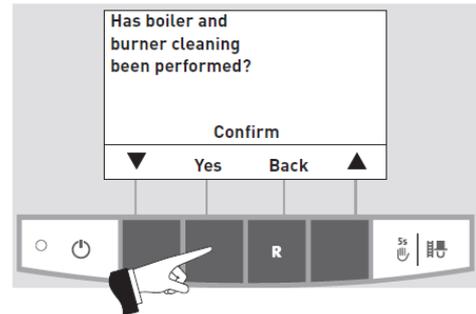


Fig. 58

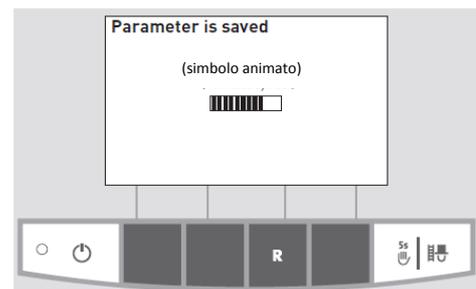


Fig. 59

Per uscire dalla voce di menu o di sottomenu, premere il pulsante **Back (Indietro)** (Fig. 60) oppure attendere 45 secondi.

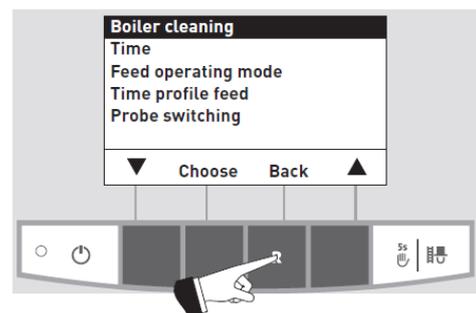


Fig. 60

2. Funzionamento

2.8.1.2 Impostazione dell'ora

L'ora impostata viene utilizzata per controllare la durata dell'alimentazione dei pellet e della pulizia automatica delle superfici riscaldanti.

Se la caldaia BioWIN dispone di modulo di controllo MESplus, l'ora viene adottata automaticamente dal modulo e compare in questo punto.

Se la caldaia BioWIN dispone di modulo di controllo REG standard, è necessario impostare l'ora.

Premendo uno dei sei pulsanti si accende la retroilluminazione del pannello e il display (Fig. 61).

Premere il pulsante **Menu** (Fig. 62).

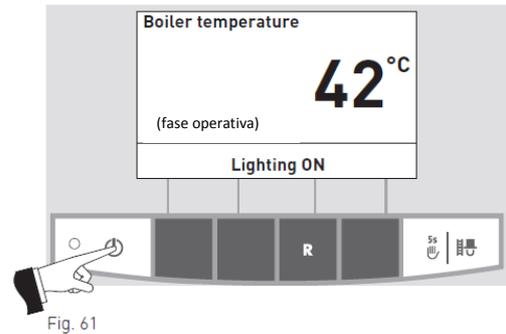


Fig. 61

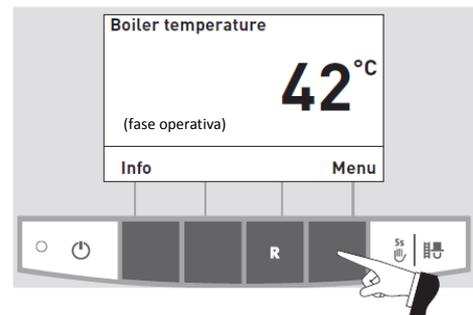


Fig. 62

Confermare la selezione della voce di menu "Operator level" (Livello operatore) premendo il pulsante **Choose (Selezione)** (Fig. 63).

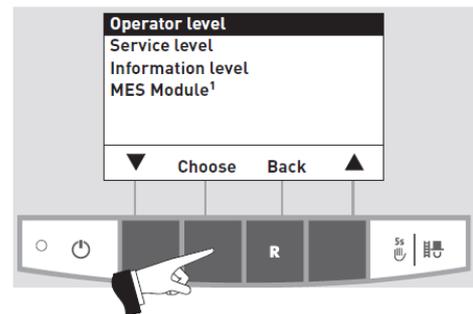


Fig. 63

Usare i tasti **freccia** per selezionare la voce di sottomenu "Time" (Ora) (Fig. 64).

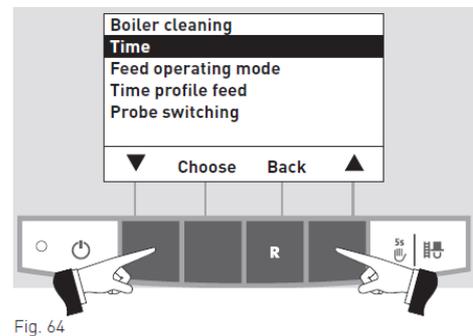


Fig. 64

¹ Viene visualizzato solo quando è presente il modulo MESplus e un tecnico qualificato dell'assistenza ha settato le impostazioni basilari del modulo

2. Funzionamento

Confermare la selezione del sottomenu “Time” (Ora) premendo il pulsante **Choose (Seleziona)** (Fig. 65).

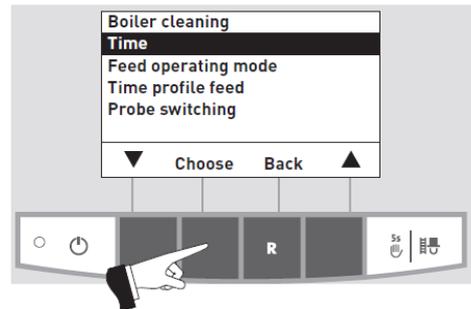


Fig. 65

Utilizzare i pulsanti + o – per impostare l’ora desiderata (Fig. 66).

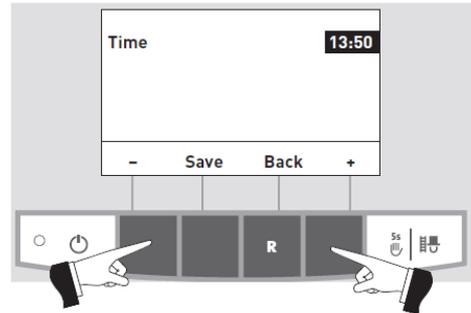


Fig. 66

Confermare la modifica premendo il pulsante **Save (Salva)** (Fig. 67).

Il display visualizza il messaggio “Parameter is saved” (Parametro salvato) per alcuni secondi (Fig. 68), quindi la visualizzazione torna al livello precedente (Fig. 69).

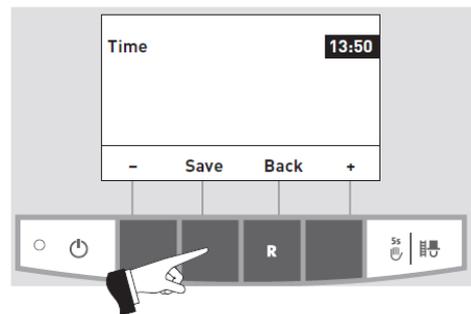


Fig. 67

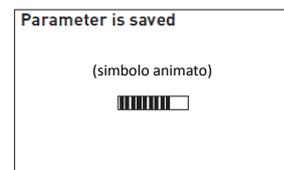


Fig. 68

Per uscire dalla voce di menu o di sottomenu, premere il pulsante **Back (Indietro)** (Fig. 69) oppure attendere 45 secondi.

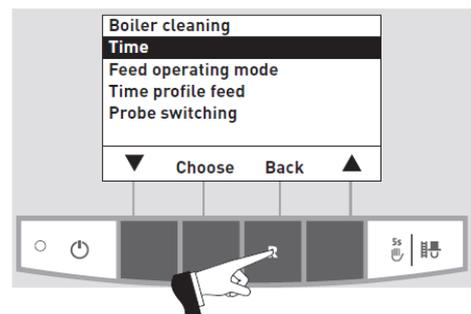


Fig. 69

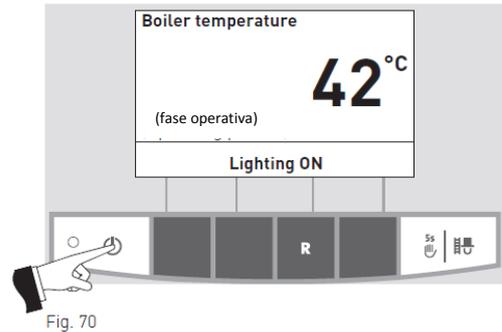
2. Funzionamento

2.8.1.3 Impostazione della modalità di alimentazione¹

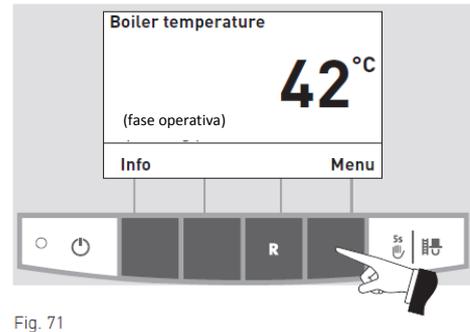
Questa voce di menu permette di impostare:

- la disattivazione dell'alimentazione dei pellet, oppure
- se l'alimentazione deve essere temporizzata o meno.

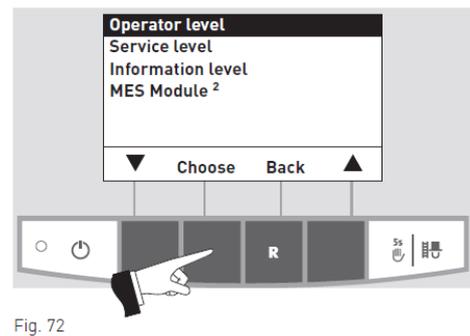
Premendo uno dei sei pulsanti si accende la retroilluminazione del pannello e il display (Fig. 70).



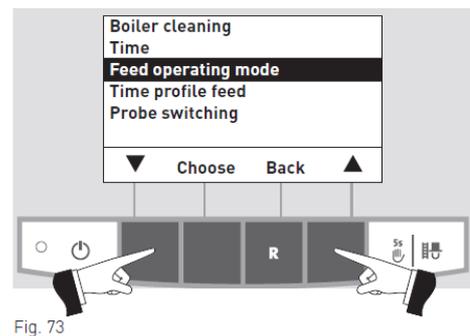
Premere il pulsante **Menu** (Fig. 71).



Confermare la selezione della voce di menu "Operator level" (Livello operatore) premendo il pulsante **Choose (Seleziona)** (Fig. 72).



Usare i tasti **freccia** per selezionare il sottomenu "Feed operating mode" (Modalità di alimentazione) (Fig. 73).



¹ Viene visualizzato solo se un tecnico specializzato ha installato e settato un sistema di alimentazione al livello Service (Assistenza).

² Viene visualizzato solo quando è presente il modulo MESplus e un tecnico qualificato dell'assistenza ha settato le impostazioni basilari del modulo.

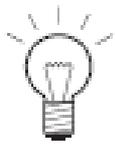
2. Funzionamento

Confermare la selezione del sottomenu “Feed operating mode” (Modalità di alimentazione) premendo il pulsante **Choose (Seleziona)** (Fig. 74).

L’**impostazione di fabbrica** per il menu “Feed operating mode” (Modalità di alimentazione) è “**switched off**” (spenta).

with enable time (con intervallo di abilitazione): selezionare questa voce se il rumore prodotto dall’alimentazione dei pellet (turbina aspirazione) può essere sentito o disturba dalla zona dell’abitazione dove si vive.

Descrizione della funzione: l’alimentazione dei pellet è abilitata in un intervallo di tempo impostabile (v. pag. 32) e si avvia in automatico all’ora stabilita. La stiva viene riempita completamente ogni volta che trascorre l’intervallo di tempo di abilitazione della funzione, se richiesto.



Nota!

Il riempimento della stiva corrisponde a 50 kg di pellet. Non superare questa quantità durante la fase di interruzione!

Durata della combustione con 50 kg di pellet	
BioWIN	Durata della combustione alla portata nominale
BW 100	19 h
BW 150	14 h
BW 210	10 h
BW 260	8 h

with start time (con ora di avvio): selezionare questa voce se si desidera che l’alimentazione dei pellet inizi ogni giorno alla stessa ora.

Descrizione della funzione: la stiva viene riempita ogni giorno all’ora impostata (v. pag. 34). Il sistema provvede a riempimenti tra un avvio e l’altro se la quantità prevista di riempimento non è sufficiente per 24 ore.

without time control (senza temporizzazione): selezionare questa voce se il rumore prodotto dall’alimentazione dei pellet (turbina aspirazione) non può essere sentito o non disturba dalla zona dell’abitazione dove si vive.

Descrizione della funzione: l’alimentazione dei pellet si avvia automaticamente, se necessario, in qualsiasi momento.

Usare i tasti **freccia** per selezionare il sottomenu desiderato (Fig. 75).

Premendo il pulsante **Save (Salva)**, il sistema salva le modifiche apportate alla “Feed operating mode” (Modalità di alimentazione) (Fig. 76). Il display visualizza il messaggio “Parameter is saved” (Parametro salvato) per alcuni secondi (Fig. 77), quindi la visualizzazione torna al livello precedente (Fig. 78).

Per uscire dalla voce di menu o di sottomenu, premere il pulsante **Back (Indietro)** (Fig. 78) oppure attendere 45 secondi.

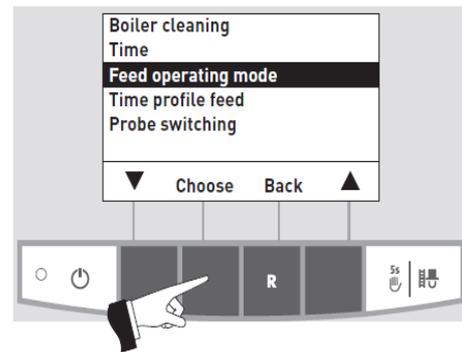


Fig. 74

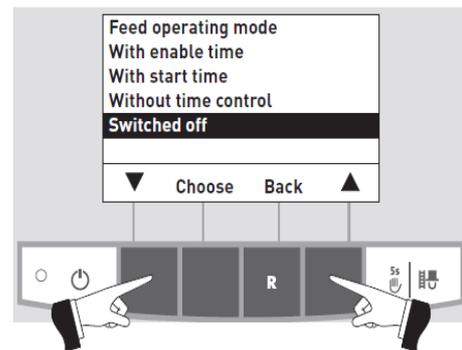


Fig. 75

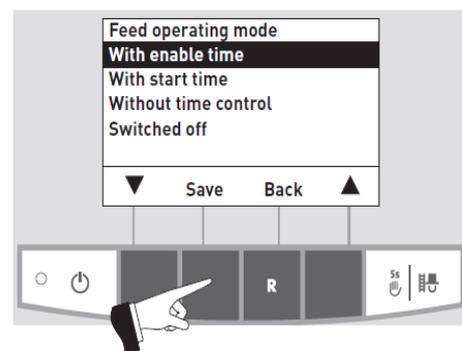


Fig. 76

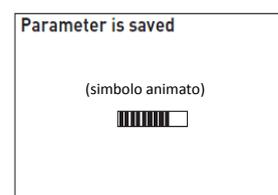


Fig. 77

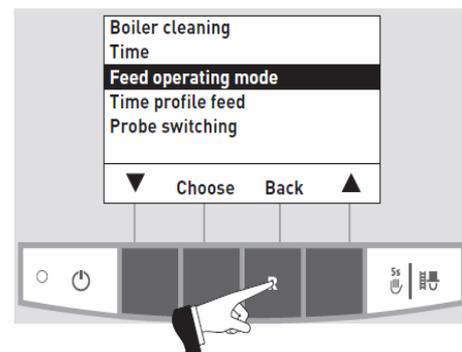


Fig. 78

2. Funzionamento

2.8.1.4 Impostazione del profilo durata alimentazione¹

Il menu “Time profile feed” (Profilo durata alimentazione) visualizza l’opzione di impostazione corrispondente in base all’opzione selezionata per la voce di menu “Feed operating mode” (Modalità di alimentazione) (v. par. 2.8.1.3).

Impostazione: “With enable time” (con intervallo di abilitazione), v. pag. 32.

Impostazione: “With start time” (con ora di avvio), v. pag. 34.

Impostazione: “Without time control” (senza temporizzazione) oppure “Switched off” (Spenta), v. pag. 34.

Premendo uno dei sei pulsanti si accende la retroilluminazione del pannello e il display (Fig. 79).

Premere il pulsante **Menu** (Fig. 80).

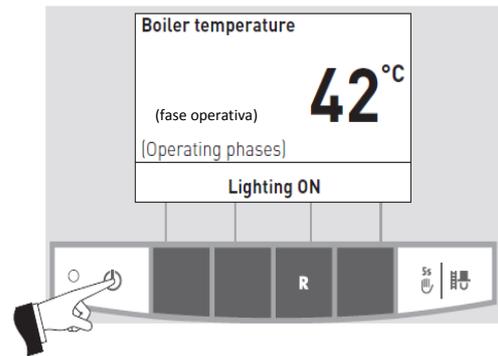


Fig. 79

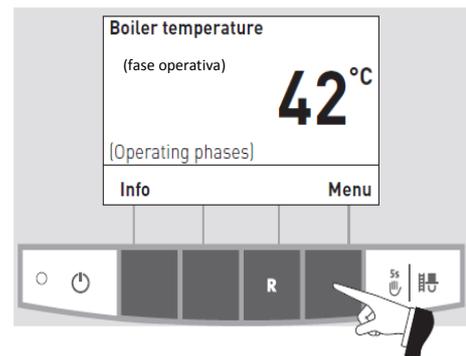


Fig. 80

Confermare la selezione della voce di menu “Operator level” (Livello operatore) premendo il pulsante **Choose (Seleziona)** (Fig. 81).

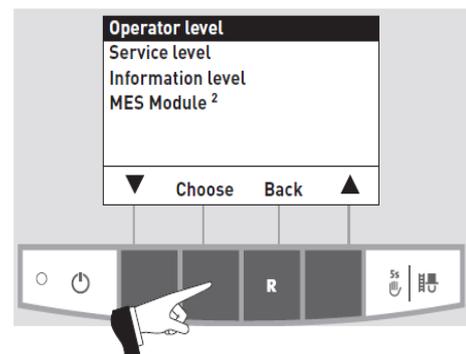


Fig. 81

Usare i tasti **freccia** per selezionare il sottomenu “Time profile feed” (Profilo durata alimentazione) (Fig. 82).

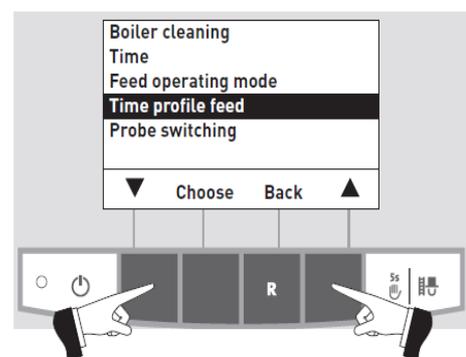


Fig. 82

¹ Viene visualizzato solo se un tecnico specializzato ha installato e settato un sistema di alimentazione al livello Service (Assistenza).

² Viene visualizzato solo quando è presente il modulo MESplus e un tecnico qualificato dell’assistenza ha settato le impostazioni basilari del modulo.

2. Funzionamento

Confermare la selezione del sottomenu “Time profile feed” (Profilo durata alimentazione) premendo il pulsante **Choose (Selezione)** (Fig. 83).

“With enable time” (con intervallo di abilitazione)

È possibile impostare l’ora di avvio e di spegnimento dell’alimentazione dei pellet alla voce di menu “Time profile feed” (Profilo durata alimentazione) se è attiva la selezione “with enable time” (con intervallo di abilitazione) nella voce di menu “Feed operating mode” (Modalità di alimentazione) (v. par. 2.8.1.3).

Impostazione di fabbrica “Feed with enable time” (Alimentazione con intervallo di abilitazione):

Start (Avvio)	07:00
End (Interruzione)	22:00

Usare i tasti **freccia** per selezionare l’ora di “Start” (Avvio) o “End” (Interruzione) da modificare (Fig. 84).

Confermare l’ora selezionata premendo il pulsante **Choose (Selezione)** (Fig. 85).

Premere i pulsanti **+ o -** per modificare l’ora con intervalli di 1 minuto (Fig. 86).

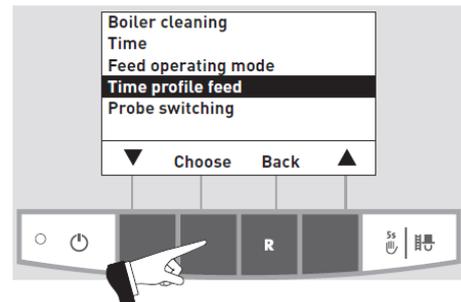


Fig. 83

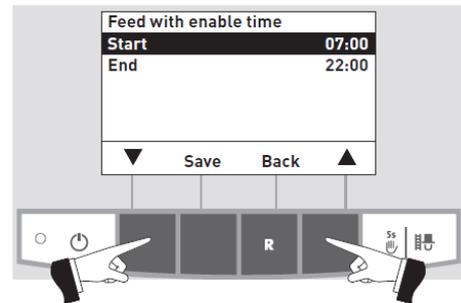


Fig. 84

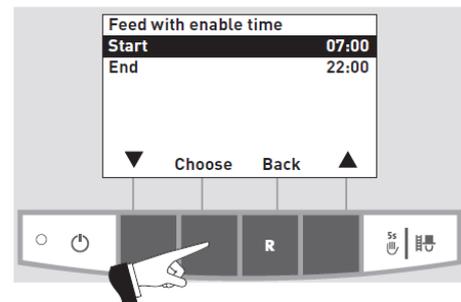


Fig. 85

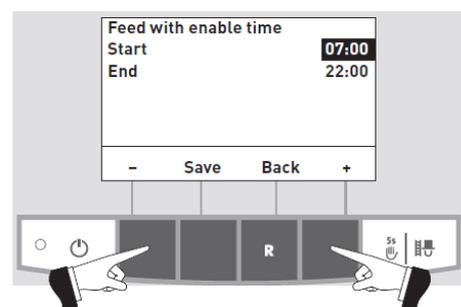


Fig. 86

2. Funzionamento

Premendo il pulsante **Save (Salva)**, il sistema salva le modifiche apportate all'orario (Fig. 87). Il display visualizza il messaggio "Parameter is saved" (Parametro salvato) per alcuni secondi (Fig. 88), quindi la visualizzazione torna al livello precedente (Fig. 89).

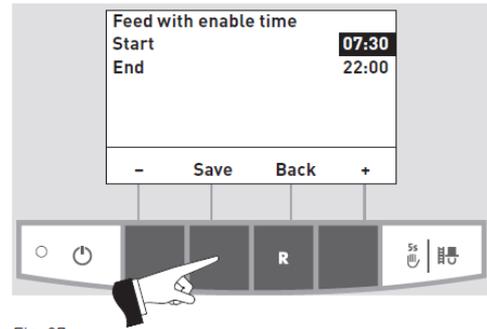


Fig. 87

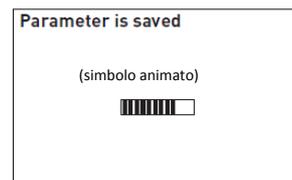


Fig. 88

Per uscire dalla voce di menu o di sottomenu, premere il pulsante **Back (Indietro)** (Fig. 89) oppure attendere 45 secondi.

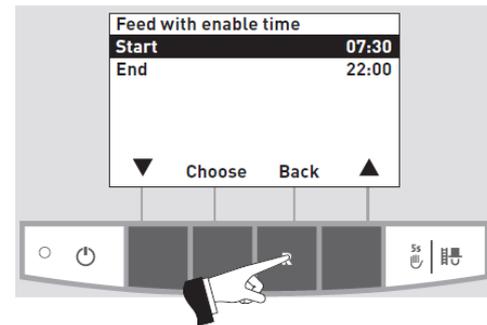


Fig. 89

2. Funzionamento

“With start time” (con ora di avvio)

È possibile impostare l’ora di avvio dell’alimentazione dei pellet alla voce di menu “Time profile feed” (Profilo durata alimentazione) se è attiva la selezione “with start time” (con ora di avvio) nella voce di menu “Feed operating mode” (Modalità di alimentazione) (v. par. 2.8.1.3). La stiva viene riempita ogni giorno all’ora impostata. Il sistema provvede a riempimenti tra un avvio e l’altro se la quantità prevista di riempimento non è sufficiente per 24 ore.

Impostazione di fabbrica “Feed start time” (Ora di avvio alimentazione):

Start (Avvio) 20:00

Premere i pulsanti + o – per modificare l’ora con intervalli di 1 minuto (Fig. 90).

Premendo il pulsante **Save (Salva)**, il sistema salva le modifiche apportate all’orario (Fig. 91). Il display visualizza il messaggio “Parameter is saved” (Parametro salvato) per alcuni secondi (Fig. 92), quindi la visualizzazione torna al livello precedente (Fig. 93).

Per uscire dalla voce di menu o di sottomenu, premere il pulsante **Back (Indietro)** (Fig. 93) oppure attendere 45 secondi.

“without time control” (senza temporizzazione) oppure “Switched off” (Spenta)

Non è possibile alcuna impostazione alla voce di menu “Time profile feed” (Profilo durata alimentazione) se è attiva l’impostazione “without time control” (senza temporizzazione) oppure “switched off” (spenta) nella voce di menu “Feed operating mode” (Modalità di alimentazione) (v. par. 2.8.1.3) (Fig. 94).

Per uscire dalla voce di menu o di sottomenu, premere il pulsante **Back (Indietro)** (Fig. 94) oppure attendere 45 secondi.

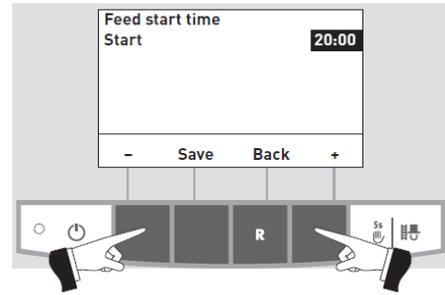


Fig. 90

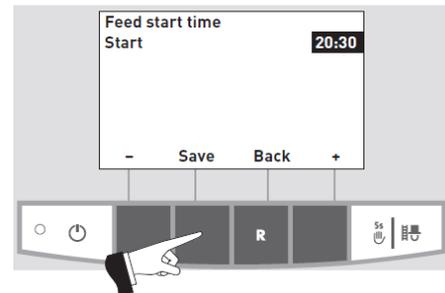


Fig. 91

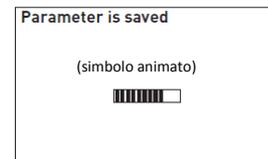


Fig. 92

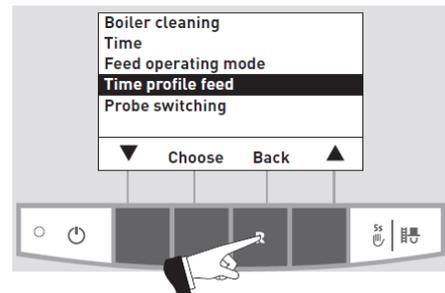


Fig. 93

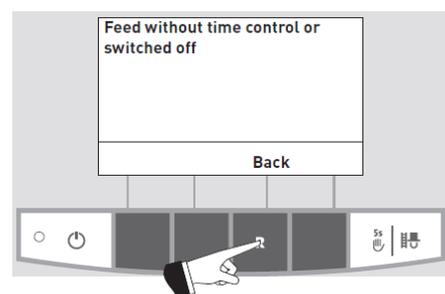


Fig. 94

2. Funzionamento

2.8.1.5 Impostazione commutazione sonde¹

In questo punto è possibile selezionare la/e sonda/e (zone) da utilizzare per il convogliamento dei pellet dal locale di stoccaggio. Le opzioni disponibili dipendono dall'impostazione della voce di menu "Type of pellet feed system" (Tipo di sistema alimentazione pellet) a livello Service (Assistenza).



Attenzione!

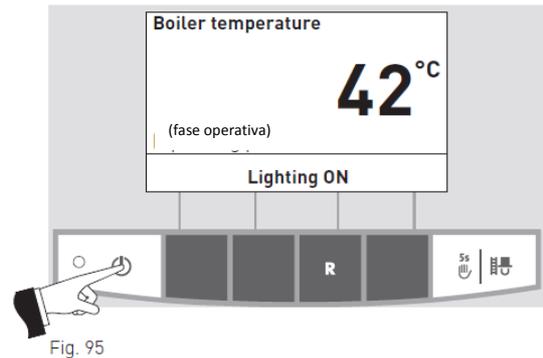
Le modifiche al livello Service (Assistenza) possono essere eseguite solo ed esclusivamente da personale adeguatamente preparato dell'assistenza (per ulteriori dettagli, consultare le istruzioni per il montaggio e l'installazione della caldaia BioWIN).

Impostazione della voce di menu "Type of pellet feed system" (Tipo di sistema alimentazione pellet) a livello Service (Assistenza).	Opzioni disponibili per la commutazione delle sonde	Descrizione
Nessuna alimentazione	–	–
Turbina di aspirazione con 2 sonde	tutte le sonde solo sonda 1 solo sonda 2	Rimozione da entrambe le sonde, commutazione automatica Rimozione solo da sonda 1, nessuna commutazione Rimozione solo da sonda 2, nessuna commutazione
Turbina di aspirazione con 3 sonde	tutte le sonde solo sonda 1 solo sonda 2 solo sonda 3	Rimozione da tutte e 3 le sonde, commutazione automatica Rimozione solo da sonda 1, nessuna commutazione Rimozione solo da sonda 2, nessuna commutazione Rimozione solo da sonda 3, nessuna commutazione
Turbina di aspirazione con 4 sonde	tutte le sonde solo zona 1 solo zona 2 solo sonda 1 solo sonda 2 solo sonda 3 solo sonda 4	Rimozione da zona 1 e zona 2, commutazione automatica Rimozione solo da sonda 1 e sonda 2, commutazione automatica Rimozione solo da sonda 3 e sonda 4, commutazione automatica Rimozione solo da sonda 1, nessuna commutazione Rimozione solo da sonda 2, nessuna commutazione Rimozione solo da sonda 3, nessuna commutazione Rimozione solo da sonda 4, nessuna commutazione
Turbina di aspirazione con 6 sonde	tutte le sonde only zone 1 only zone 2 solo sonda 1 solo sonda 2 solo sonda 3 solo sonda 4 solo sonda 5 solo sonda 6	Rimozione da zona 1 e zona 2, commutazione automatica Rimozione solo da sonda 1 a sonda 3, commutazione automatica Rimozione solo da sonda 4 a sonda 6, commutazione automatica Rimozione solo da sonda 1, nessuna commutazione Rimozione solo da sonda 2, nessuna commutazione Rimozione solo da sonda 3, nessuna commutazione Rimozione solo da sonda 4, nessuna commutazione Rimozione solo da sonda 5, nessuna commutazione Rimozione solo da sonda 6, nessuna commutazione
Turbina di aspirazione con 8 sonde	tutte le sonde solo zona 1 solo zona 2 solo sonda 1 solo sonda 2 solo sonda 3 solo sonda 4 solo sonda 5 solo sonda 6 solo sonda 7 solo sonda 8	Rimozione da zona 1 e zona 2, commutazione automatica Rimozione solo da sonda 1 a sonda 4, commutazione automatica Rimozione solo da sonda 5 a sonda 8, commutazione automatica Rimozione solo da sonda 1, nessuna commutazione Rimozione solo da sonda 2, nessuna commutazione Rimozione solo da sonda 3, nessuna commutazione Rimozione solo da sonda 4, nessuna commutazione Rimozione solo da sonda 5, nessuna commutazione Rimozione solo da sonda 6, nessuna commutazione Rimozione solo da sonda 7, nessuna commutazione Rimozione solo da sonda 8, nessuna commutazione
Turbina di aspirazione con miscelatore	–	–

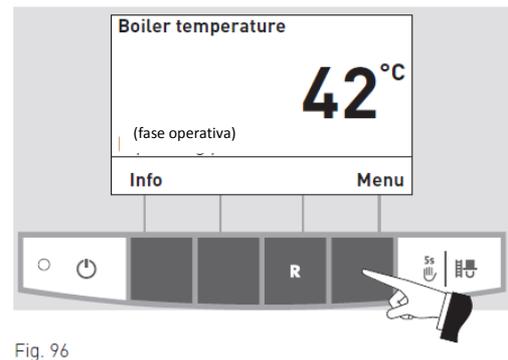
¹ Viene visualizzato solo se un tecnico specializzato ha installato e settato un sistema di alimentazione al livello Service (Assistenza).

2. Funzionamento

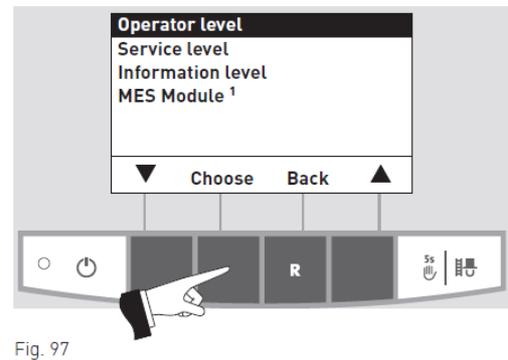
Premendo uno dei sei pulsanti si accende la retroilluminazione del pannello e il display (Fig. 95).



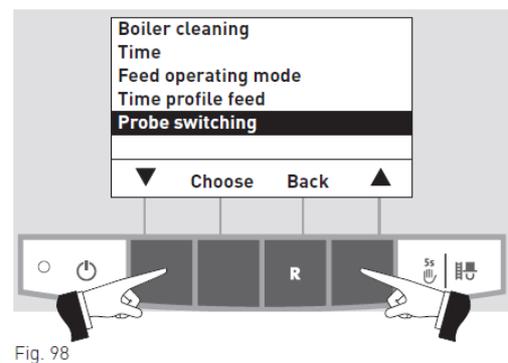
Premere il pulsante **Menu** (Fig. 96).



Confermare la selezione della voce di menu “Operator level” (Livello operatore) premendo il pulsante **Choose (Selezione)** (Fig. 97).



Usare i tasti **freccia** per selezionare il sottomenu “Probe switching” (Commutazione sonde) (Fig. 98).



¹ Viene visualizzato solo quando è presente il modulo MESplus e un tecnico qualificato dell'assistenza ha settato le impostazioni basilari del modulo.

2. Funzionamento

Confermare la selezione del sottomenu "Probe switching" (Commutazione sonde) premendo il pulsante **Choose (Seleziona)** (Fig. 99).

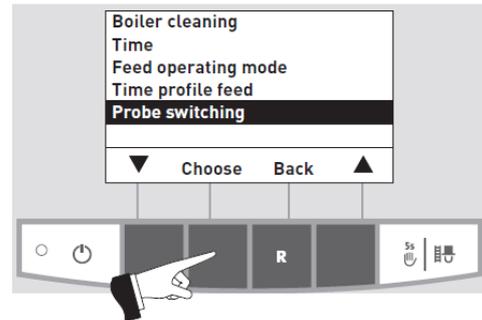


Fig. 99

Usare i tasti **freccia** per selezionare l'opzione desiderata (per le opzioni disponibili, v. tabella pag. 35) (Fig. 100).

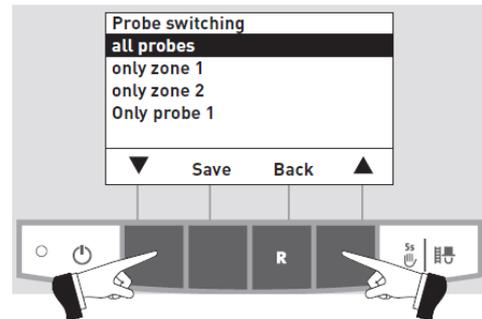


Fig. 100

Confermare la modifica premendo il pulsante **Save (Salva)** (Fig. 101).

Il display visualizza il messaggio "Parameter is saved" (Parametro salvato) per alcuni secondi (Fig. 102), quindi la visualizzazione torna al livello precedente (Fig. 103).

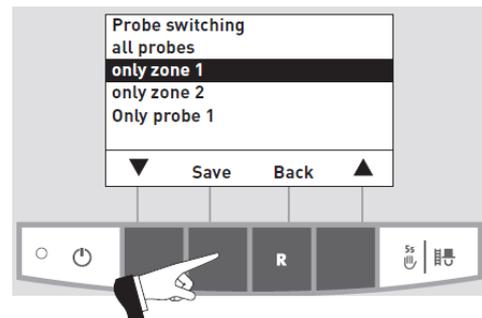


Fig. 101

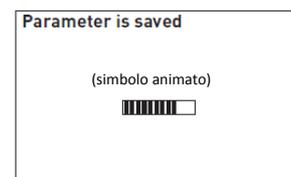


Fig. 102

Per uscire dalla voce di menu o di sottomenu, premere il pulsante **Back (Indietro)** (Fig. 103) oppure attendere 45 secondi.

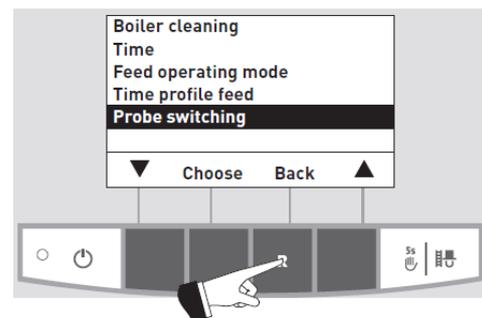


Fig. 103

2.8.2 Service level (Livello assistenza)

I parametri del sistema, l'avvio o il test sull'attuatore possono essere visualizzati, modificati e/o eseguiti dalla voce di menu Service level (Livello assistenza).



Attenzione!

Le modifiche al sistema, dal livello assistenza, possono essere eseguite solo ed esclusivamente da personale adeguatamente preparato dell'assistenza.

Per uscire dalla voce di menu o di sottomenu, premere il pulsante **Back (Indietro)** (Fig. 106) oppure attendere 45 secondi.

¹Viene visualizzato solo quando è presente il modulo MESplus e un tecnico qualificato dell'assistenza ha settato le impostazioni basilari del modulo.

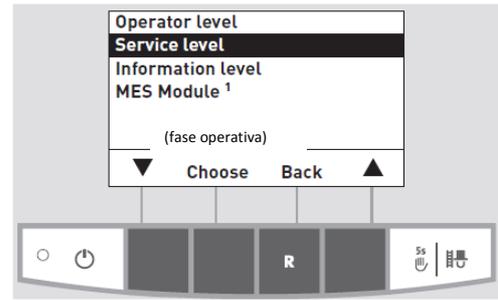


Fig. 104

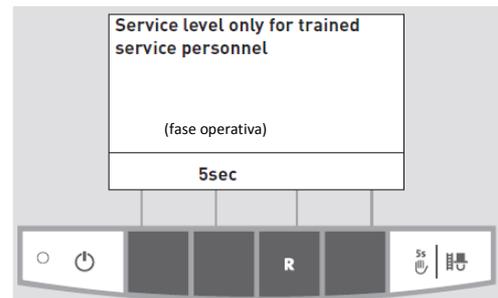


Fig. 105

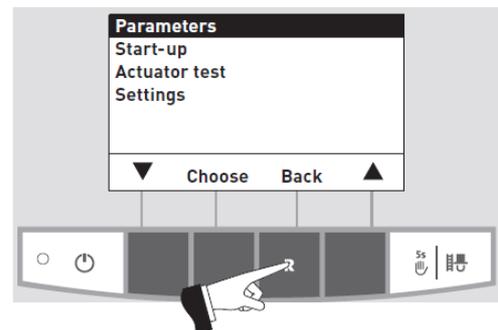


Fig. 106

2.9 Funzionamento del sistema di riscaldamento

2.9.1 BioWIN con sistema di controllo MESplus

Accensione – funzionamento automatico

1. Premere il pulsante ON/OFF  sul pannello InfoWINplus. La retroilluminazione del pannello e il display si accendono, il LED si accende con luce verde e il sistema esegue un test autodiagnostico (v. anche par. 2.5.2). Una volta completato il test autodiagnostico con esito positivo e se un valore di setpoint viene inviato dal sistema di controllo, la caldaia BioWIN si avvia in automatico.
2. Impostare il/i commutatore/i della modalità di esercizio del/i modulo/i di controllo MESplus su “Automatic operation”  (Funzionamento automatico). Il modulo operatore (installato nell’area ad uso abitativo dell’edificio) viene utilizzato per far funzionare il sistema (impostando i valori di temperatura e i tempi di esercizio) (per maggiori dettagli, consultare le relative istruzioni).

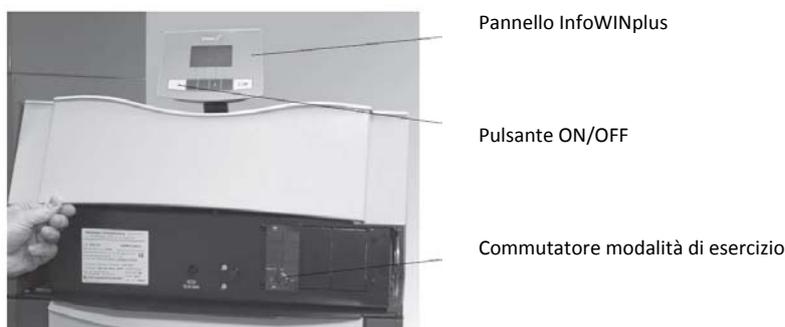


Fig. 107 BioWIN con sistema MESplus



Attenzione!

Per il funzionamento del modulo MESplus e dei relativi moduli operatore, consultare le relative istruzioni per l'uso.

Spegnimento

1. Impostare la modalità di esercizio su “Standby”  utilizzando il modulo operatore (installato nell’area ad uso abitativo dell’edificio).
2. Se la caldaia non è stata utilizzata per un periodo di tempo prolungato, come, ad esempio, nei mesi estivi, premere il pulsante ON/OFF  del pannello InfoWINplus (Fig. 107).



Pericolo!

La funzione antigelo non è attiva quando la caldaia è esclusa.

Funzione Chimney sweeper (Pulizia canna fumaria)

Attivabile dal pannello InfoWINplus (v. par. 2.5.6).

Funzionamento di emergenza

In caso di guasto al sistema di controllo, selezionare la modalità “Manual operation” (Funzionamento manuale) attraverso il modulo MES  e premere il pulsante  del pannello InfoWINplus (v. par. 2.5.5) per attivare il funzionamento in emergenza e riuscire a mantenere le funzioni di riscaldamento e acqua calda.

2. Funzionamento

2.9.2 BioWIN con sistema di controllo REG standard

Accensione – funzionamento automatico

1. Premere il pulsante ON/OFF  sul pannello InfoWINplus. La retroilluminazione del pannello e il display si accendono, il LED si accende con luce verde e il sistema esegue un test autodiagnostico (v. anche par. 2.5.2). Una volta completato il test autodiagnostico con esito positivo e se un valore di setpoint viene inviato dal sistema di controllo, la caldaia BioWIN si avvia in automatico.
2. Impostare entrambi i commutatori manuali su “Automatic”  (Automatico).
3. Portare il commutatore della modalità di esercizio del pannello REG standard RAM 786/RAM 850 su “Automatic operation”  (Funzionamento automatico) (consultare le relative istruzioni). Il pannello REG standard RAM 786/RAM 850 (installato nell’area ad uso abitativo dell’edificio) viene utilizzato per far funzionare il sistema (impostando i valori di temperatura e i tempi di esercizio). È indispensabile impostare l’ora anche sul pannello InfoWINplus (v. par. 2.8.1.2). L’ora impostata è quella di riferimento per la temporizzazione dell’alimentazione dei pellet e per la pulizia automatica delle superfici riscaldanti.

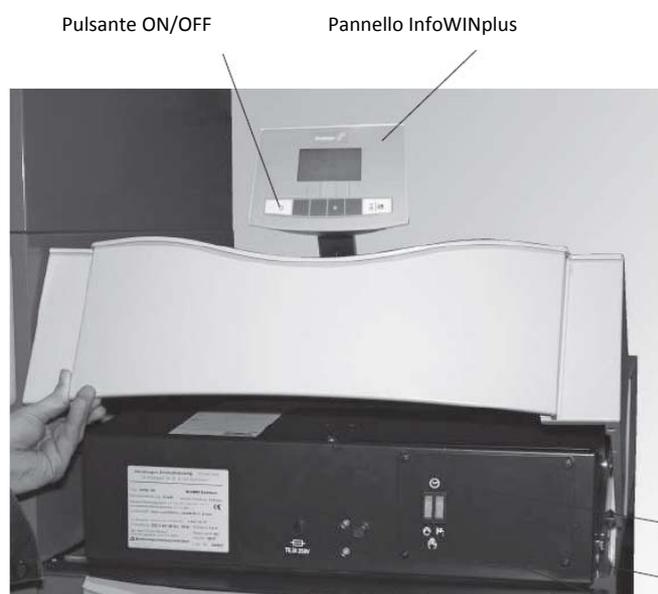


Fig. 108 BioWIN con pannello di controllo REG standard



Fig. 109 Pannello di controllo REG standard, modello RAM 786



Fig. 110 Pannello di controllo REG standard, modello RAM 850

Funzionamento automatico

Commutatore manuale serbatoio acqua calda 

Commutatore manuale riscaldamento 

Spegnimento

1. Impostare la modalità di esercizio su “Standby”  utilizzando il pannello di controllo REG standard (installato nell’area ad uso abitativo dell’edificio) (per maggiori dettagli, consultare le relative istruzioni).
2. Se la caldaia non è stata utilizzata per un periodo di tempo prolungato, come, ad esempio, nei mesi estivi, premere il pulsante ON/OFF  del pannello InfoWINplus (Fig. 108).



Pericolo!

La funzione antigelo non è attiva quando la caldaia è esclusa.

Funzione Chimney sweeper (Pulizia canna fumaria)

Attivabile dal pannello InfoWINplus (v. par. 2.5.6).

2. Funzionamento

Funzionamento in emergenza

In caso di guasto al sistema di controllo, impostando i due commutatori manuali  e  del pannello di controllo della caldaia e premendo il pulsante  |  del pannello InfoWINplus (v. par. 2.5.5) si attiverà il funzionamento in emergenza per riuscire a mantenere in funzione riscaldamento e acqua calda.

Come commutare al funzionamento di emergenza (manuale)

Funzionamento in emergenza del riscaldamento

1. È indispensabile che la caldaia sia alimentata. Accedere l'unità (altrimenti, premere pulsante ON/OFF  del pannello InfoWINplus).
2. Selezionare "Manual operation" (Funzionamento manuale)  |  sul pannello InfoWINplus (v. par. 2.5.5).
3. Portare il commutatore manuale in posizione "Heating manual operation"  (Funzionamento manuale riscaldamento).
4. Impostare la valvola miscelatrice motorizzata su funzionamento manuale e selezionare la temperatura desiderata del flusso. La temperatura della caldaia sarà mantenuta al valore selezionato (da 60 a 75 °C).
Prestare particolare attenzione in caso di riscaldamento a pavimento.

Funzionamento in emergenza del serbatoio caldaia con pompa di alimentazione

1. È indispensabile che la caldaia sia alimentata. Accedere l'unità (altrimenti, premere pulsante ON/OFF  del pannello InfoWINplus).
2. Selezionare "Manual operation" (Funzionamento manuale)  |  sul pannello InfoWINplus (v. par. 2.5.5).
3. Portare il commutatore manuale in posizione "Hot water tank manual operation"  (Funzionamento manuale serbatoio acqua calda).
4. Una volta raggiunta la temperatura desiderata per l'acqua calda, portare il commutatore manuale in posizione "Hot water tank automatic operation"  (Funzionamento automatico serbatoio acqua calda).

Funzionamento in emergenza del serbatoio caldaia con pompa di caricamento

1. È indispensabile che la caldaia sia alimentata. Accedere l'unità (altrimenti, premere pulsante ON/OFF  del pannello InfoWINplus).
2. Selezionare "Manual operation" (Funzionamento manuale)  |  sul pannello InfoWINplus (v. par. 2.5.5).
3. Impostare entrambi i commutatori manuali  e  su "Manual operation" (Funzionamento manuale).

3. Cura, pulizia e manutenzione

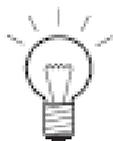
3.1 Intervalli tra gli interventi di pulizia (di manutenzione): una panoramica

Il display della caldaia BioWIN visualizza, tra le altre voci, gli intervalli per gli interventi di pulizia e rimozione della cenere. Trascorso l'intervallo di tempo previsto tra un intervento di pulizia e l'altro, il pannello InfoWINplus visualizza il messaggio "Clean boiler and burner" (Pulire caldaia e bruciatore). Una volta eseguita la pulizia/rimozione della cenere, è necessario ripristinare la funzione (v. par. 2.8.1.1).

Mantenere la caldaia pulita consente di risparmiare combustibile e salvaguardare l'ambiente. Per questo si consiglia di eseguire questi interventi come indicato, appena sul display appare il messaggio di richiesta di pulizia e di rimozione della cenere.

È possibile ridurre o aumentare l'intervallo previsto tra un intervento di pulizia e rimozione della cenere e l'altro sulla base della tipologia di pellet utilizzati (ad es. in termini di proporzione di cenere), della potenza consumata dal sistema di riscaldamento (accensioni e spegnimenti frequenti) e dalla portata della caldaia BioWIN (da 10 a 26 kW).

Oltre alla pulizia, si raccomanda di provvedere alla manutenzione annuale della caldaia, da parte del servizio assistenza Windhager o suo partner autorizzato (prerequisito in termini di limitazioni della garanzia).

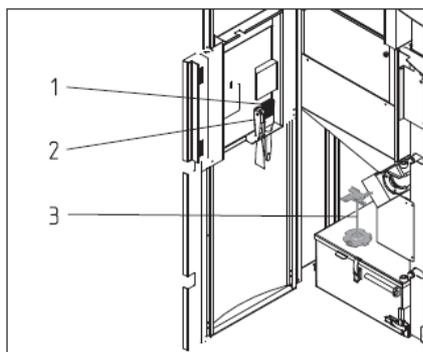


Nota!

In caso di installazione in cascata (installazione con 2 o 3 caldaie BioWIN): durante gli interventi di pulizia, è necessario disattivare solo la caldaia che deve essere effettivamente pulita; le altre caldaie possono rimanere in funzione.

Intervalli per interventi di cura, pulizia e manutenzione	BioWIN Klassik	BioWIN Premium	BioWIN Exklusiv
<p>Il display visualizza il messaggio "Clean boiler and burner. Confirm cleaning." (Pulire caldaia e bruciatore. Confermare avvenuta pulizia) IN 590</p> <p>oppure</p> <p>"Emergency operation! Clean boiler and burner. Confirm cleaning." (Funzionamento in emergenza! Pulire caldaia e bruciatore. Confermare avvenuta pulizia) FE 390</p>	<p>Azionare la leva per la pulizia delle superfici riscaldanti Un uso frequente della leva aumenta l'efficienza della caldaia (v. par. 3.4)</p> <p>Svuotare il contenitore di raccolta cenere</p> <p>Pulire la camera di combustione e il bruciatore a tazza del bruciatore Nota: pulire il bruciatore solo ogni 3-4 messaggi di richiesta pulizia (v. par. 3.7)</p> <p>Confermare l'avvenuta pulizia di caldaia e bruciatore (v. par. 2.8.1.1)</p>	<p>Svuotare il cassetto raccogli-cenere (v. par. 3.6)</p> <p>Pulire la camera di combustione e il bruciatore a tazza del bruciatore (v. par. 3.7)</p> <p>Confermare l'avvenuta pulizia di caldaia e bruciatore (v. par. 2.8.1.1)</p>	
<p>almeno una volta per stagione di utilizzo del riscaldamento</p>	<p>Cassa/pale ventilatore (v. par. 3.8)</p> <p>Condotto di scarico verso canna fumaria (v. par. 3.9)</p> <p>Livello serbatoio acqua (v. par. 3.10)</p> <p>Stiva pellet (v. par. 3.11)</p>	<p>Cassa/pale ventilatore (v. par. 3.8)</p> <p>Condotto di scarico verso canna fumaria (v. par. 3.9)</p> <p>Livello serbatoio acqua (v. par. 3.10)</p> <p>Stiva e deflettore unità di alimentazione pellet (v. par. 3.11)</p> <p>Locale di stoccaggio/silo/serbatoio interrato (v. par. 3.12)</p>	

3.2 Attrezzi e accessori per la pulizia



- 1Spazzola per la pulizia
- 2Spatola
- 3Strumento per la pulizia o attrezzo per la rimozione del cono

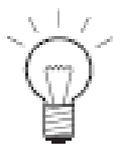
Fig. 111 Attrezzi e accessori per la pulizia

3.3 Cura del mantello e del tastierino

Pulire il mantello e il tastierino della caldaia con un panno umido, secondo necessità. Nel caso di sporco incrostato, utilizzare acqua saponata o detergenti diluiti (non usare detergenti forti o strumenti appuntiti).

3.4 Pulizia delle superfici riscaldanti (BioWIN Klassik e Premium)

Per ottimizzare l'efficienza della caldaia, è indispensabile pulire le superfici riscaldanti il più spesso possibile azionando l'apposita leva. Spostare più volte la leva in avanti e indietro almeno prima di svuotare il contenitore di raccolta della cenere (Fig. 112).



Nota!

Nella caldaia BioWIN versione Exklusiv, questo intervento di pulizia avviene in automatico più volte al giorno.



Fig. 112 Leva per la pulizia delle superfici riscaldanti

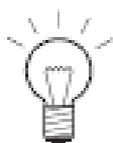
3.5 Svuotamento del contenitore di raccolta cenere (BioWIN Klassik e Premium)



Pericolo!

Non aprire il portello della camera di combustione con la caldaia in funzione. Prima di procedere, spegnere la caldaia premendo il pulsante ON/OFF e attendere che si concluda la fase di modalità Burnout (Estinzione).

Se la cenere non è completamente raffreddata si crea pericolo di incendio! Conservare la cenere per almeno 48 ore in un contenitore chiudibile, in materiale ignifugo, appoggiato su una base in materiale ignifugo.



Nota!

È probabile che la cenere sia carica di metalli pesanti. I metalli pesanti possono compromettere la fertilità del suolo, per cui si consiglia di utilizzare la cenere come fertilizzante. Eliminare la cenere con i rifiuti residui.

- Spegnere la caldaia BioWIN premendo il pulsante ON/OFF del pannello InfoWINplus (Fig. 113) e attendere fino al completo spegnimento del display.
- Aprire il portello della camera di combustione, ruotare la maniglia del contenitore di raccolta cenere in senso antiorario (Fig. 114).
- Rimuovere il contenitore di raccolta cenere (Fig. 115) e svuotarlo.

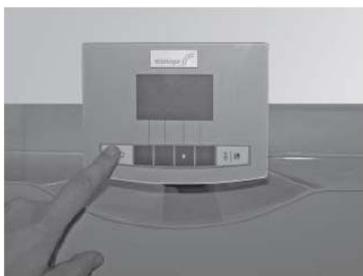


Fig. 113 Spegnere la caldaia BioWIN



Fig. 114 Spostare la maniglia verso sinistra



Fig. 115 Rimuovere il contenitore di raccolta cenere

Montaggio

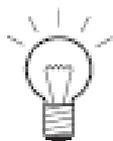
- Inserire il contenitore di raccolta cenere facendolo scorrere in avanti e ruotarne la maniglia in senso orario fino a quando si blocca in posizione.
- Chiudere il portello della camera di combustione e riaccendere la caldaia BioWIN premendo il pulsante ON/OFF.

3.6 Svotamento del cassetto raccoglicenere (BioWIN Exklusiv)



Pericolo!

Se la cenere non è completamente raffreddata si crea pericolo di incendio! Conservare la cenere per almeno 48 ore in un contenitore chiudibile, in materiale ignifugo, appoggiato su una base in materiale ignifugo.



Nota!

È probabile che la cenere sia carica di metalli pesanti. I metalli pesanti possono compromettere la fertilità del suolo, per cui si sconsiglia di utilizzare la cenere come fertilizzante. Eliminare la cenere con i rifiuti residui.

- Spegner la caldaia BioWIN premendo il pulsante ON/OFF del pannello InfoWINplus (Fig. 116) e attendere fino al completo spegnimento del display.
- Estrarre la maniglia del cassetto raccoglicenere fino a quando scatta in posizione in modo da chiudere le aperture laterali presenti sul cassetto (Fig. 117).

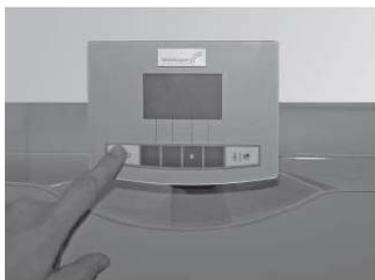


Fig. 116 Spegner la caldaia BioWIN

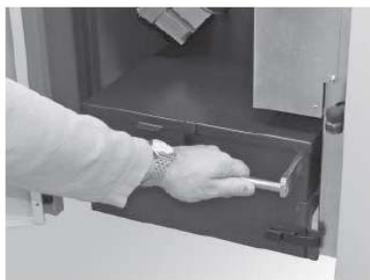


Fig. 117 Estrarre la maniglia

- Allentare il fermo (Fig. 118), spostare il cassetto raccoglicenere leggermente verso sinistra ed estrarlo (Figg. 119, 120).
- Svotare il cassetto raccoglicenere (Fig. 121).



Fig. 118 Aprire il fermo



Fig. 119 Spostare il cassetto raccoglicenere leggermente verso sinistra



Fig. 120 Estrarre il cassetto raccoglicenere



Fig. 121 Svotare il cassetto raccoglicenere

3. Cura, pulizia e manutenzione

Montaggio

- Riposizionare il cassetto raccoglicenere ed eseguire la stessa procedura, seguendone le fasi in ordine inverso.



Attenzione!

Quando si procede con la reinstallazione del cassetto raccoglicenere e il relativo coperchio, accertarsi che siano posizionati correttamente e a tenuta. In caso contrario si genera pericolo di ingresso aria!



Pericolo!

Non rimuovere il cassetto raccoglicenere e/o il relativo coperchio a caldaia in funzione!

Durante il funzionamento della caldaia il cassetto raccoglicenere raggiunge temperature elevate! Non appoggiare nulla che possa incendiarsi sul coperchio del cassetto raccoglicenere e prestare attenzione quando si svuota il cassetto raccoglicenere.

3.7 Camera di combustione

Il display della caldaia BioWIN visualizza, tra le altre voci, gli intervalli per gli interventi di pulizia. Trascorso l'intervallo di tempo previsto tra un intervento di pulizia della camera di combustione e del bruciatore a tazza del bruciatore e l'altro, il pannello InfoWINplus visualizza il messaggio "Clean boiler and burner" (Pulire caldaia e bruciatore). Una volta eseguita la pulizia, è necessario ripristinare la funzione (v. par. 2.8.1.1. Pulizia della caldaia – ripristino della richiesta di pulizia).



Pericolo!

Non aprire il portello della camera di combustione con la caldaia in funzione. Prima di procedere, spegnere la caldaia premendo il pulsante ON/OFF e attendere che si concluda la fase di modalità Burnout (Estinzione). È indispensabile lasciare raffreddare la camera di combustione prima di pulirla.

3.7.1 Deflettore, sensore di termoregolazione e tubo di caduta pellet

- Spegnere la caldaia BioWIN premendo il pulsante ON/OFF del pannello InfoWINplus (Fig. 122) e attendere fino al completo spegnimento del display.
- Aprire il portello della camera di combustione, sollevare il deflettore sollevandolo dal lato posteriore e guidandolo verso il basso (Fig. 123). Rimuovere il deflettore ed eliminare la cenere fine.
- Se necessario, eliminare la cenere fine dal sensore di termoregolazione. Il sensore di termoregolazione si trova nella camera di combustione dietro il deflettore (Fig. 124).
- Con l'aiuto di un cacciavite, pulire l'interno del tubo di caduta pellet (Fig. 125).

3. Cura, pulizia e manutenzione

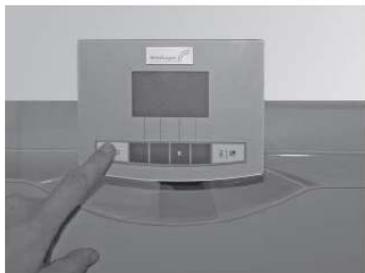


Fig. 122 Spegner la caldaia BioWIN

Sensore termoregolazione



Fig. 123 Pulire il deflettore

Tubo di caduta pellet

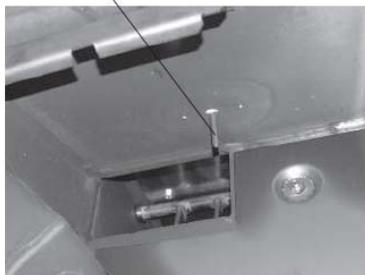


Fig. 124 Pulire il sensore di termoregolazione



Fig. 125 Pulire il tubo di caduta pellet

Montaggio

- Eseguire la stessa procedura, seguendone le fasi in ordine inverso.

3.7.2 Braciere a tazza del bruciatore



Pericolo!

Non aprire il portello della camera di combustione con la caldaia in funzione. Prima di procedere, spegnere la caldaia premendo il pulsante ON/OFF e attendere che si concluda la fase di modalità Burnout (Estinzione). È indispensabile lasciare raffreddare la camera di combustione prima di pulire.



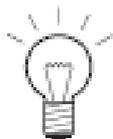
Pericolo!

Prima di pulire con l'aspirapolvere, accertarsi che non vi sia presenza di braci tra i residui di combustione.

Pulire il braciere a tazza del bruciatore se i fori dell'aria secondaria o quelli del diffusore dell'aria principale sono parzialmente ostruiti oppure se il sistema indica la presenza di un guasto visualizzando un messaggio di richiesta di pulizia del braciere a tazza del bruciatore.

- Estrarre il cono sollevandolo (3) con l'apposito strumento per la pulizia (1) (Figg. 125, 127).
- Utilizzare la spatola in dotazione per rimuovere i depositi presenti sui lati del cono (3) e, in particolare, sul fondo.
- Aspirare lo sporco dal braciere a tazza del bruciatore, rimuovere il diffusore dell'aria principale (4) e pulire con cura i fori con un piccolo cacciavite o, se necessario, con una punta di un trapano (i fori devono essere completamente liberi).
- Estrarre la griglia (5) dalla base del braciere a tazza del bruciatore. Utilizzare la spatola in dotazione per rimuovere i residui di cenere dalla griglia (5) e dal foro centrale della griglia stessa.

3. Cura, pulizia e manutenzione



Nota!

Utilizzare acqua per ammorbidire i residui più duri oppure immergere la griglia in acqua prima di pulirla con la spatola in dotazione.

- Ruotare lo strumento per la pulizia (1) per eliminare i residui della combustione dalla base del bruciere a tazza del bruciatore (Figg. 125, 127). Il raccordo del diffusore dell'aria principale serve da guida per lo strumento per la pulizia (v. dettaglio in Fig. 127). Usare la spatola in dotazione per eliminare lo sporco dalle pareti della base del bruciere a tazza del bruciatore fino a quando sono puliti. Tutti i fori dell'aria secondaria (6) del bruciere a tazza del bruciatore devono essere liberi: pulirli con un piccolo cacciavite o, se necessario, con una punta di un trapano.
- Con un aspirapolvere, aspirare i residui della combustione dal bruciere a tazza del bruciatore. Aspirare la cenere dal condotto dell'aria principale (al centro del bruciere a tazza del bruciatore).

Montaggio

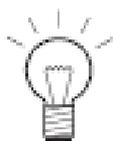
- Inserire la griglia (5), accertandosi che il foro di aggancio della griglia (5) permetta l'aggancio all'asta di azionamento e che il perno di aggancio sia saldamente posizionato sul fondo della griglia (Fig. 126, 128).



Attenzione!

Prima di procedere con l'inserimento del diffusore dell'aria principale (4), aspirare nuovamente il tubo di raccordo dell'aria principale al centro del bruciere a tazza del bruciatore. Accertarsi che non vi siano residui nel tubo (rischio di danneggiamento dell'elemento di accensione!).

- Inserire diffusore dell'aria principale (4) (le scanalature devono agganciarsi nel dispositivo di fermo).
- Posizionare il cono (3) nel the bruciere a tazza del bruciatore usando lo strumento per la pulizia (1). La scanalatura guida (2) del cono deve agganciarsi saldamente al fermo (7) (Figg. 127, 129).



Nota!

Una volta completato l'intervento di pulizia, è necessario ripristinare la funzione di richiesta di pulizia della camera di combustione e del bruciere a tazza del bruciatore tramite il pannello InfoWINplus (v. par. 2.8.1.1).

3. Cura, pulizia e manutenzione

BioWIN 100/150

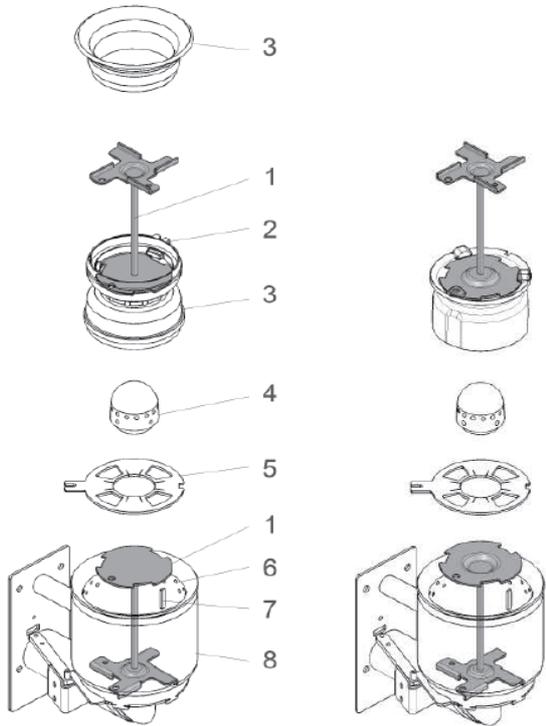


Fig. 126 BioWIN 100/150

- 1 Strumento per la pulizia o per la rimozione del cono
- 2 Scanalatura guida per fissare il cono nel bruciere a tazza del bruciatore
- 3 Cono
- 4 Diffusore aria principale
- 5 Griglia
- 6 Fori aria secondaria
- 7 Fermacono
- 8 Bruciere a tazza del bruciatore

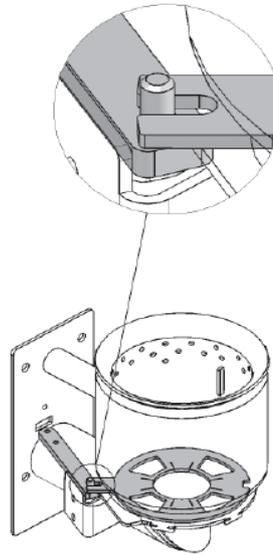


Fig. 127

BioWIN 210/260

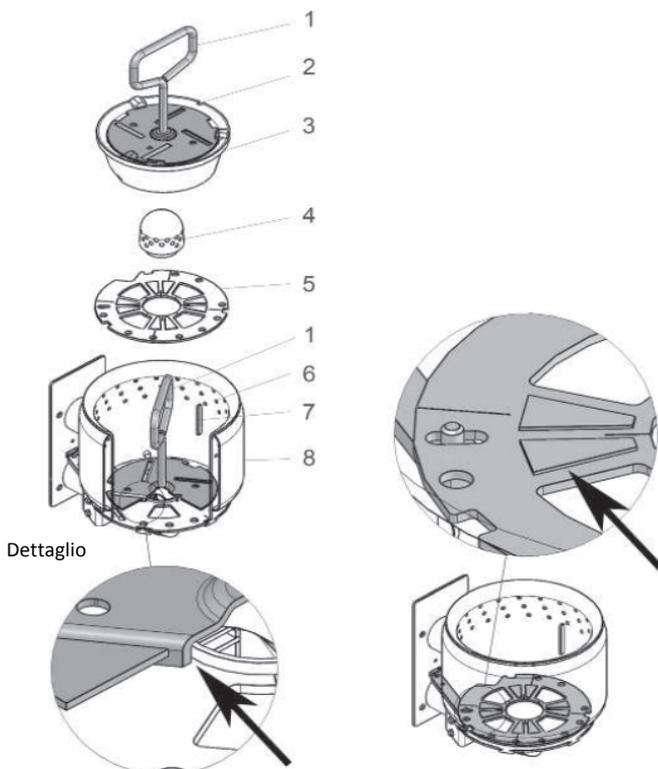


Fig. 128 BioWIN 210/260

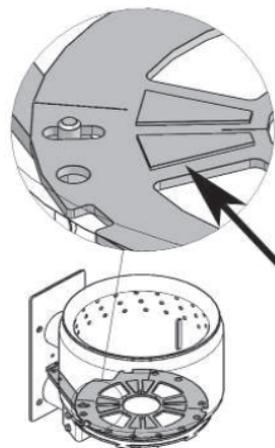


Fig. 129

3.8 Cassa e pale ventilatore

Il controllo e la pulizia del ventilatore rientra nel programma di manutenzione previsto ed eseguito dai tecnici dell'assistenza Windhager o da partner autorizzato Windhager.

- Spegner la caldaia BioWIN premendo il pulsante ON/OFF del pannello InfoWINplus (Fig. 130) e attendere fino al completo spegnimento del display.
- Sollevare il pannello di controllo (Fig. 131).

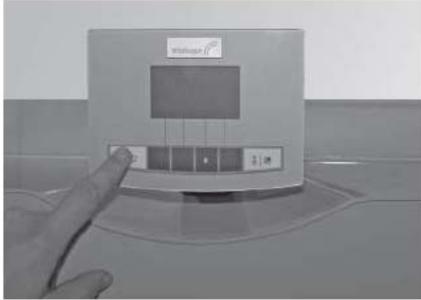


Fig. 130 Spegner la caldaia BioWIN



Fig. 131 Sollevare il pannello di controllo

- Scollegare il connettore del ventilatore (Fig. 132).
- Allentare i dadi a farfalla della cassa del ventilatore e sollevare il ventilatore (Fig. 133).
- Pulire la cenere fine con un aspirapolvere.



Fig. 132 Scollegare il connettore del ventilatore

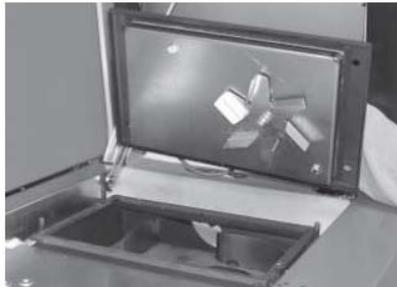


Fig. 133 Liberare il ventilatore

- Sollevare la cassa del ventilatore dal davanti ed estrarla (Fig. 134).
- Aspirare le parti superiori delle linee di giuntura oppure usare la spazzola in dotazione per pulirle (Fig. 135).



Fig. 134 Estrarre la cassa del ventilatore



Fig. 135 Pulire le linee di giuntura

- Pulire le pale del ventilatore con la spatola in dotazione (Fig. 136).

3. Cura, pulizia e manutenzione



Fig. 136 Pulire le pale del ventilatore



Fig. 137 Sganciare il braccetto di fermo

Montaggio

Eeguire la stessa procedura, seguendone le fasi in ordine inverso.

- Inserire la cassa del ventilatore.
- Montare il ventilatore. **Importante:** serrare i dadi a farfalla procedendo in diagonale in modo da garantire la tenuta del coperchio del ventilatore.
- Collegare il connettore del ventilatore.
- Sollevare il braccetto di fermo del pannello di controllo (Fig. 137) e riabbassare il pannello di controllo.

3.9 Condotto di scarico alla canna fumaria

Controllare l'eventuale presenza di sporco nel condotto di scarico alla canna fumaria. Pulire una volta all'anno.

3.10 Livello serbatoio acqua

Controllare il livello dell'acqua del serbatoio acqua con regolarità e rabboccare secondo necessità (capacità serbatoio: 8 litri circa). Il livello dell'acqua non deve mai scendere al di sotto della tacca di minimo livello (Fig. 140).

- Per rabboccare l'acqua del serbatoio, rimuovere il mantello facendolo scorrere verso l'alto (Fig. 138).
- Rimuovere il tappo del serbatoio e rabboccare (Figg. 139, 140).

Tappo serbatoio acqua



Fig. 138 Rimuovere il mantello



Fig. 139 Rimuovere il tappo del serbatoio acqua

Tacca minimo livello acqua



Fig. 140 Rabboccare il serbatoio dell'acqua

Montaggio

Eeguire la stessa procedura, seguendone le fasi in ordine inverso.

3.11 Pulizia della stiva (BioWIN Klassik, Premium ed Exklusiv) e del deflettore dell'unità di alimentazione pellet (BioWIN Premium ed Exklusiv)

È necessario pulire la stiva e/o il deflettore dell'unità di alimentazione pellet in caso di presenza eccessiva di polvere o di corpi estranei nella stiva dei pellet.

Pulizia e/o ispezione del deflettore dell'unità di alimentazione pellet

- Spegner la caldaia BioWIN premendo il pulsante ON/OFF del pannello InfoWINplus (Fig. 141) e attendere fino al completo spegnimento del display.
- Aprire il portello del mantello.
- Posizionare davanti all'unità un contenitore per raccogliere i pellet in uscita.
- Rimuovere le due viti zigrinate e togliere con cautela il coperchio per ispezioni inferiore. Fare attenzione all'eventuale fuoriuscita improvvisa di pellet (a seconda della quantità di pellet presenti nella stiva) (Fig. 142).
- Rimuovere i pellet e la polvere dalla stiva.
- Rimuovere la polvere presente nell'unità di alimentazione pellet e sul relativo deflettore. Verificare che il movimento del deflettore non sia in alcun modo impedito (Fig. 143). L'intera superficie del deflettore deve aderire all'unità di alimentazione pellet. La spia sull'interruttore di prossimità deve accendersi alla chiusura del deflettore.

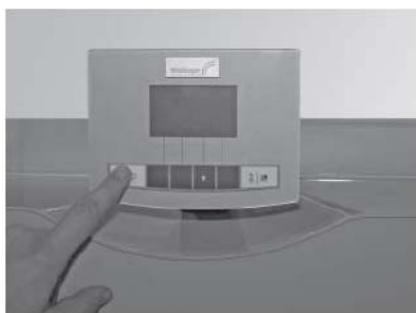


Fig. 141 Spegner la caldaia BioWIN



Fig. 142 Rimuovere le viti zigrinate

Deflettore Interruttore di prossimità con spia

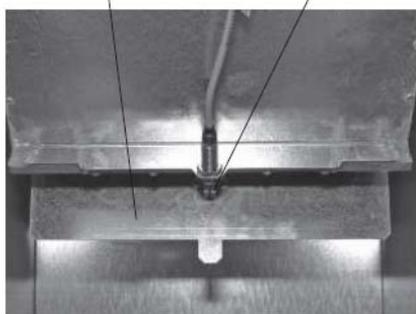


Fig. 143 Deflettore unità di alimentazione pellet

Montaggio

Eseguire la stessa procedura, seguendone le fasi in ordine inverso.

3.12 Locale o silo di stoccaggio dei pellet (BioWIN Premium ed Exklusiv)



Pericolo!

Consultare le avvertenze riportate al par. 1.3.3 Accesso al locale di stoccaggio dei pellet, silo di stoccaggio.

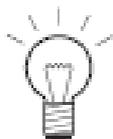


Attenzione!

Quando si accede al locale o al silo di stoccaggio dei pellet non camminare sui pellet attorno alla sonda di aspirazione.

Prima di riempire il locale o il silo di stoccaggio dei pellet, verificare che:

- Non vi siano corpi estranei nel locale o nel silo di stoccaggio.
- Non si sia depositata troppa polvere sul pavimento.
Nota: la presenza di uno strato di polvere sui pellet è normale per la migrazione della polvere in superficie durante il convogliamento dei pellet.
- Non si siano gonfiati i pellet a ridosso delle pareti, nel caso il locale o il silo di stoccaggio non sia perfettamente privo di umidità.



Nota!

La polvere di pellet è completamente naturale, per cui può essere eliminata come rifiuto umido.

I principali fornitori di pellet raccomandano di svuotare completamente il locale di stoccaggio ogni 2–3 anni. Per farlo, disattivare la commutazione automatica tra le tre sonde di aspirazione tramite il pannello InfoWINplus (v. par. 2.8.1.3). Questo permette di svuotare completamente la sezione del locale di stoccaggio di pertinenza di una delle sonde (ad es. 1/3 del locale). Il riscaldamento può continuare grazie alle altre due sonde. Se si esegue la procedura di svuotamento del locale ogni anno, si otterrà una “sostituzione” completa dei pellet ogni 3 anni.

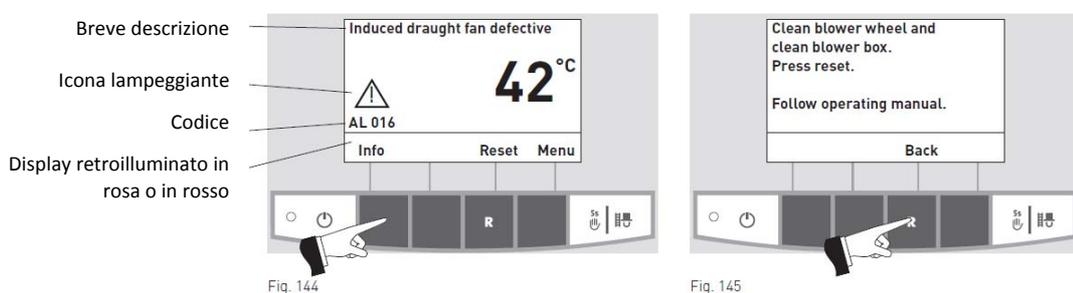
4. Ricerca guasti

Quando in funzione, la caldaia a pellet BioWIN è dotata di automonitoraggio. Eventuali scostamenti dal funzionamento standard vengono visualizzati sul pannello InfoWINplus attraverso messaggi di testo, di guasto o di allarme. Se il display visualizza uno di questi messaggi, il LED diventa rosso, appare l'icona lampeggiante di riferimento, oltre a un codice di riferimento e una breve descrizione (Fig. 144).

Premere il pulsante **Info** (Fig. 144) per visualizzare il relativo testo informativo (Fig. 140). Per uscire dalla visualizzazione del testo, premere il pulsante **Back** (Indietro) (Fig. 145) oppure attendere 45 secondi e riapparirà il messaggio di testo, di guasto o di allarme (Fig. 144).

Con quasi tutti i messaggi, è necessario premere il pulsante **Reset** (Ripristina) dopo aver risolto la causa del messaggio di testo, di guasto o di allarme. In questi casi, la voce "Reset" (Ripristina) viene visualizzata nella riga di menu (Fig. 144).

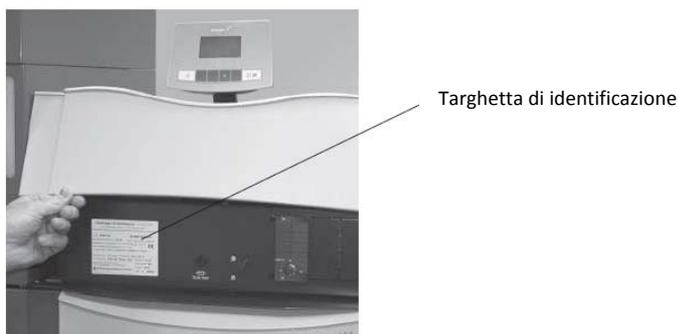
Se il display non visualizza la voce "Reset" (Ripristina) nella riga di menu, la caldaia torna a funzionare automaticamente dopo la risoluzione della causa del messaggio di testo, di guasto o di allarme.



Se si contatta l'assistenza Windhager o il proprio tecnico termoidraulico specializzato per un guasto, prima di chiamare reperire i seguenti dati leggendo la targhetta di identificazione della caldaia:

- Modello
- Numero di matricola
- Anno di fabbricazione
- Messaggio di segnalazione guasto o allarme

La targhetta di identificazione della caldaia è sul lato anteriore del pannello di controllo, sotto il coperchio del mantello (Fig. 146).



4. Ricerca guasti

4.1 Nessuna visualizzazione sul display del pannello InfoWINplus

Codice	Visualizzazione su InfoWINplus	Causa/possibile soluzione
-	Nessuna visualizzazione, LED non acceso Caldaia spenta, non è possibile accenderla premendo il pulsante ON/OFF.	a) Mancanza di corrente di alimentazione. Verificare il cavo di alimentazione verso l'unità e il fusibile dell'edificio. b) Mancanza di corrente di alimentazione, fusibile dell'unità bruciato. Verificare e sostituire, se necessario (v. Fig. 148). c) Connettore allentato, non collegato saldamente o non collegato durante l'installazione. Verificare e collegare in modo saldo, se necessario (Fig. 147). d) Rivolgersi all'assistenza Windhager o a un tecnico termoidraulico specializzato.

4.2 Messaggi codice serie IN-

Codice	Visualizzazione su InfoWINplus	Causa/possibile soluzione
IN 438	One zone in storage room is empty Check pellet supply in storage room. Press reset. Una zona del locale di stoccaggio pellet è vuota Verificare la presenza di pellet nel locale di stoccaggio. Premere Reset (Ripristino).	Una zona del locale di stoccaggio è vuota, commutazione automatica ad un'altra zona. Riconoscere il messaggio di segnalazione selezionando "only zone 1" (solo zona 1) oppure "only zone 2" (solo zona 2) in "Probe switching" (Commutazione sonde) (v. par. 2.10.1.5).
IN 581	Re-fill pellets Integral fuel hopper is almost empty. Re-fill pellets. Rabboccare i pellet La stiva è quasi vuota. Rabboccare i pellet.	La caldaia continua a produrre calore scaldare fino al completo Estinzione del combustibile. a) BioWIN Klassik (senza alimentazione automatica): Rabboccare il combustibile nella stiva (v. par.2.3). b) BioWIN Premium/Exklusiv (con alimentazione automatica): Disattivare l'alimentazione dei pellet in "Feed operating mode" (modalità alimentazione) (v. par.2.8.1.3). Impostare la voce di menu "Feed operating mode" (modalità alimentazione) su "with enable time" (con intervallo di abilitazione), "with start time" (con ora di avvio) oppure "without time control" (senza temporizzazione).
IN 582	Integral fuel hopper empty Integral fuel hopper empty. Top up pellets. Burner is locked. Stiva vuota La stiva è vuota. Rabboccare i pellet. Il bruciatore è bloccato.	a) BioWIN Klassik (senza alimentazione automatica): Rabboccare il combustibile nella stiva (v. par.2.3). b) BioWIN Premium/Exklusiv (con alimentazione automatica): Disattivare l'alimentazione dei pellet in "Feed operating mode" (modalità alimentazione) (v. par.2.8.1.3). Impostare la voce di menu "Feed operating mode" (modalità alimentazione) su "with enable time" (con intervallo di abilitazione), "with start time" (con ora di avvio) oppure "without time control" (senza temporizzazione).
IN 590	Clean boiler and burner. Confirm cleaning Remove ash, clean boiler and burner, confirm cleaning. Pulire caldaia e bruciatore. Confermare avvenuta pulizia. Rimuovere la cenere, pulire la caldaia e il bruciatore, confermare l'avvenuta pulizia.	Il messaggio indica che la caldaia a pellet deve essere pulita entro le successive 50 ore di esercizio (v. parr. da 3.4 a 3.7). Una volta completata la pulizia, confermare l'avvenuta pulizia accedendo a "Operator level" (Livello operatore) del pannello InfoWINplus (v. par.2.8.1.1).
IN 595	Door open Burner locked. Do not open door unless burner is switched off. Portello aperto Il bruciatore è bloccato. Non aprire il portello a meno che il bruciatore sia spento.	Chiudere il portello della camera di combustione.

4. Ricerca guasti

4.3 Messaggi codice serie FE

Codice	Visualizzazione su InfoWINplus	Causa/possibile soluzione
FE 238	<p>Feed is not sucking any pellets Check pellet supply in storage room and feed hose. Press reset.</p> <p>L'unità di alimentazione non aspira i pellet Verificare la quantità di pellet nel locale di stoccaggio e il condotto flessibile di alimentazione. Premere Reset (Ripristina).</p>	<p>Alimentazione pellet non possibile. La caldaia non funziona.</p> <p>a) Nessun pellet alla sonda di aspirazione – impostare “Probe switching (Commutazione sonde) su “Automated” (Automatica) oppure selezionare un'altra sonda (v. par. 2.8.1.5). Premere il pulsante Reset (Ripristino).</p> <p>b) Condotto flessibile di alimentazione ostruito all'ingresso ciclone o all'ingresso dell'unità di alimentazione – liberarlo. Premere il pulsante Reset (Ripristino).</p> <p>c) Rivolgersi all'assistenza Windhager o a un tecnico termoidraulico specializzato.</p> <p>Funzionamento in emergenza: spegnere l'unità di alimentazione (v. par. 2.8.1.3). Rabboccare manualmente la stiva con i pellet, la caldaia può continuare a funzionare senza alimentazione automatica dei pellet.</p>
FE 239	<p>Probe switching defective Check the changeover unit. Press reset.</p> <p>Commutazione sonde difettosa Verificare unità di commutazione. Premere Reset (Ripristina).</p>	<p>Alimentazione pellet non possibile. La caldaia non funziona.</p> <p>Premere il pulsante Reset (Ripristino). Se il problema si verifica di nuovo dopo il ripristino, rivolgersi all'assistenza Windhager o a un tecnico termoidraulico specializzato.</p> <p>Funzionamento in emergenza: spegnere l'unità di alimentazione (v. par. 2.8.1.3). Rabboccare manualmente la stiva con i pellet, la caldaia può continuare a funzionare senza alimentazione automatica dei pellet.</p>
FE 281	<p>Flue gas temperature sensor defective Check the flue gas temperature sensor and connections.</p> <p>Sensore temperatura gas canna fumaria difettoso Verificare il sensore temperatura gas canna fumaria e i relativi collegamenti.</p>	<p>Non è possibile visualizzare la temperatura del gas nella canna fumaria. Nessuna influenza sul funzionamento della caldaia.</p> <p>Sostituire il sensore temperatura gas canna fumaria, rivolgersi all'assistenza Windhager o a un tecnico termoidraulico specializzato.</p>
FE 381	<p>Integral fuel hopper empty Time programme blocking feed. Change enable time in menu/operator level.</p> <p>Stiva vuota Il programma di temporizzazione blocca l'alimentazione. Modificare l'intervallo di abilitazione in Menu/Operator level (Livello operatore).</p>	<p>L'intervallo di abilitazione impostato è troppo breve: i pellet nella stiva sono stati completamente utilizzati e l'alimentazione è bloccata.</p> <p>Prolungare l'intervallo di abilitazione dell'alimentazione dei pellet alla voce di menu “Feed operating mode” (Modalità alimentazione) (v. par. 2.8.1.3) oppure attivare la modalità “with start time” (con ora di avvio) oppure “without time control” (senza temporizzazione).</p>
FE 382	<p>Fill level switch in reserve supply container defective Check the switch in the reserve supply container. Press Reset.</p> <p>Sensore livello stiva difettoso Verificare il sensore nella stiva. Premere Reset (Ripristina).</p>	<p>La caldaia non funziona.</p> <p>a) Il deflettore non chiude – pulire il deflettore (v. par. 3.10). Deve aderire completamente all'unità di alimentazione pellet. Il sensore sull'interruttore di prossimità deve accendersi quando il deflettore si chiude. Premere Reset (Ripristina).</p> <p>b) Il connettore di alimentazione alla rete dell'unità di alimentazione pellet è allentato o non completamente inserito – collegarlo saldamente (Fig. 147).</p> <p>c) Il sensore livello stiva (interruttore di prossimità) è difettoso – rivolgersi all'assistenza Windhager o a un tecnico termoidraulico specializzato.</p> <p>d) Rivolgersi all'assistenza Windhager o a un tecnico termoidraulico specializzato.</p> <p>Funzionamento in emergenza: spegnere l'unità di alimentazione (v. par. 2.8.1.3). Rabboccare manualmente la stiva con i pellet, la caldaia può continuare a funzionare senza alimentazione automatica dei pellet.</p>
FE 390	<p>Emergency operation! Clean boiler and burner. Confirm cleaning. Remove ash, clean boiler and burner, confirm cleaning.</p> <p>Funzionamento in emergenza! Pulire caldaia e</p>	<p>Il messaggio indica che la caldaia e il bruciatore devono essere puliti (v. parr. da 3.4 a 3.7).</p> <p>Una volta completata la pulizia, premere il pulsante Reset (Ripristina) del pannello InfoWINplus e confermare l'avvenuta pulizia accedendo a “Operator level” (Livello operatore) (v. par.2.8.1.1).</p>

4. Ricerca guasti

	bruciatore. Confermare avvenuta pulizia. Rimuovere la cenere, pulire la caldaia e il bruciatore, confermare l'avvenuta pulizia.	
--	---	--

Connettore ventilatore Connettore alimentazione unità alimentazione Connettore alimentazione rete

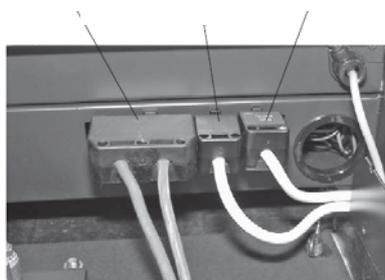


Fig. 147 Connettori – parte posteriore del pannello di controllo

4.4 Messaggi codice serie AL

Codice	Visualizzazione su InfoWINplus	Causa/possibile soluzione
AL 005	<p>Ash removal / Grate shaking defective Ash removal / Grate shaking defective or stikking. Clean burner pot. Press reset.</p> <p>Rimozione cenere / movimento griglia difettoso Rimozione cenere / movimento griglia difettoso o irregolare. Pulire il bruciatore a tazza del bruciatore. Premere Reset (Ripristina).</p>	<p>Il motore per la rimozione della cenere non gira o non raggiunge la posizione finale, la caldaia entra in modalità Burnout (Estinzione).</p> <p>a) Contaminazione del bruciatore; chiudere i portelli della camera di combustione, premere il pulsante Reset (Ripristino); una volta risolto il messaggio di allarme, pulire il bruciatore a tazza del bruciatore seguendo le indicazioni fornite nel par. 3.7. Se il messaggio di allarme rimane attivo, pulire il bruciatore a tazza del bruciatore seguendo le indicazioni fornite nel par.3.7. Nota: la griglia superiore può essere solo sollevata e rimossa quando chiusa. Se la griglia non si chiude completamente, pulirla aspirandola. Chiudere il portello della camera di combustione, premere il pulsante Reset (Ripristino); se il messaggio di allarme rimane attivo, ripetere l'operazione oppure rivolgersi all'assistenza Windhager o a un tecnico termoidraulico specializzato.</p> <p>b) La griglia non è inserita correttamente – verificarne la posizione (v. par. 3.7.).</p> <p>c) Il motore per la rimozione della cenere è difettoso – rivolgersi all'assistenza Windhager o a un tecnico termoidraulico specializzato.</p> <p>d) Il fincorsa è difettoso, il sensore livello stiva (interruttore di prossimità) è difettoso – rivolgersi all'assistenza Windhager o a un tecnico termoidraulico specializzato.</p>
AL 006	<p>Auger conveyor motor defective Auger conveyor motor defective Press reset.</p> <p>Motore convogliatore a coclea difettoso Motore convogliatore a coclea difetto Premere Reset (Ripristina).</p>	<p>La caldaia entra in modalità Burnout (Estinzione), il ventilatore a tiraggio indotto viene immediatamente disattivato.</p> <p>a) Premere il pulsante Reset (Ripristina). Se il problema si ripresenta a distanza di poco o con regolarità, rivolgersi all'assistenza Windhager o a un tecnico termoidraulico specializzato.</p> <p>b) Revisionare il motore del convogliatore a coclea, rivolgersi all'assistenza Windhager o a un tecnico termoidraulico specializzato.</p>
AL 016	<p>Induced draught fan defective Clean blower wheel and clean blower box. Press reset.</p> <p>Ventilatore a tiraggio indotto difettoso Pulire la cassa e le pale del ventilatore. Premere Reset (Ripristina).</p>	<p>La velocità reale non corrisponde alla velocità nominale. La caldaia entra in modalità Burnout (Estinzione).</p> <p>a) Lea cassa e le pale del ventilatore sono sporche – pulirle (v. par. 3.8). Premere il pulsante Reset (Ripristina).</p> <p>b) Il connettore del ventilatore è allentato o non completamente inserito – collegarlo saldamente (Fig. 147).</p> <p>c) Revisionare il motore del ventilatore a tiraggio indotto, rivolgersi all'assistenza Windhager o a un tecnico termoidraulico specializzato.</p>
AL 037	<p>Pellet feed flap does not open Check the flap in the feed unit. Press reset.</p> <p>Deflettore alimentazione pellet non si apre</p>	<p>L'alimentazione dei pellet non è possibile. La caldaia non funziona.</p> <p>a) Il deflettore dell'unità di alimentazione pellet non si apre in automatico – pulire il deflettore e verificare che si muova</p>

4. Ricerca guasti

	<p>Controllare il deflettore dell'unità di alimentazione pellet. Premere Reset (Ripristina).</p>	<p>senza impedimenti (v. par. 3.11). Premere il pulsante Reset (Ripristina).</p> <p>b) La turbina di aspirazione dell'unità di alimentazione pellet non si spegne più – scollegare il connettore di alimentazione dall'unità di alimentazione pellet (v. istruzioni di montaggio, paragrafo interventi di assistenza e riparazione). Rivolgersi all'assistenza Windhager o a un tecnico termoidraulico specializzato.</p> <p>Funzionamento in emergenza: spegnere l'unità di alimentazione (v. par. 2.8.1.3). Rabboccare manualmente la stiva con i pellet, la caldaia può continuare a funzionare senza alimentazione automatica dei pellet</p>
AL 062	<p>Air intake/exhaust flap defective Air intake/exhaust flap defective or not opening. Check flap. Press reset.</p> <p>Deflettore aspirazione/evacuazione aria difettoso Il deflettore aspirazione/evacuazione aria è difettoso o non si apre. Controllare il deflettore. Premere Reset (Ripristina).</p>	<p>La presa aria esterna di emergenza (opzionale) non si apre.</p> <p>a) Verificare la presa aria esterna di emergenza, premere il pulsante Reset (Ripristina).</p> <p>b) Rivolgersi all'assistenza Windhager o a un tecnico termoidraulico specializzato.</p>
AL 071	<p>Safety/emergency switch open Check switch position of safety / emergency switches.</p> <p>Interruttore sicurezza/emergenza aperto Verificare la posizione degli interruttori di sicurezza/emergenza.</p>	<p>La caldaia entra in modalità Burnout (Estinzione), il ventilatore non funziona.</p> <p>Premere l'interruttore emergency heating/OFF (riscaldamento in emergenza/spengimento).</p>
AL 076	<p>Boiler sensor defective Check the boiler sensor and connections. Press reset.</p> <p>Sensore caldaia difettoso Verificare il sensore della caldaia e i collegamenti. Premere Reset (Ripristina).</p>	<p>La caldaia entra in modalità Burnout (Estinzione).</p> <p>a) Premere il pulsante Reset (Ripristina). Se il problema si ripresenta a distanza di poco o con regolarità, rivolgersi all'assistenza Windhager o a un tecnico termoidraulico specializzato.</p> <p>b) Revisionare il sensore della caldaia, rivolgersi all'assistenza Windhager o a un tecnico termoidraulico specializzato.</p>
AL 078	<p>Thermocontrol sensor defective Check the thermocontrol sensor and connections. Press reset.</p> <p>Sensore di termoregolazione difettoso Verificare il sensore di termoregolazione e i collegamenti. Premere Reset (Ripristina).</p>	<p>La caldaia entra in modalità Burnout (Estinzione).</p> <p>a) Il sensore di termoregolazione è troppo freddo (< 0 °C). Scaldare il sensore.</p> <p>b) Premere il pulsante Reset (Ripristina). Se il problema si ripresenta a distanza di poco o con regolarità, rivolgersi all'assistenza Windhager o a un tecnico termoidraulico specializzato.</p> <p>c) Revisionare il sensore di termoregolazione, rivolgersi all'assistenza Windhager o a un tecnico termoidraulico specializzato.</p>
AL 114	<p>Switch/buffer sensor defective Check the switch/buffer sensor and connections on the cascade module.</p> <p>Sensore commutazione/serbatoio accumulo difettoso Verificare il sensore commutazione/serbatoio accumulo e i collegamenti sul modulo in cascata.</p>	<p>La caldaia entra in modalità Burnout (Estinzione).</p> <p>a) Verificare il sensore commutazione/serbatoio accumulo e i collegamenti sul modulo in cascata.</p> <p>b) Revisionare il sensore commutazione/serbatoio accumulo, rivolgersi all'assistenza Windhager o a un tecnico termoidraulico specializzato.</p>
AL 128	<p>No flame formation in control mode Clean boiler and burner. Press reset.</p> <p>Nessuna fiamma in modalità controllo Pulire la caldaia e il bruciatore. Premere Reset (Ripristina).</p>	<p>In modalità Modulation (Modulazione) la fiamma si spegne. La caldaia entra in modalità Burnout (Estinzione).</p> <p>a) La caldaia e il bruciatore devono essere puliti (v. parr. da 3.4 a 3.7). Una volta completata la pulizia, premere il pulsante Reset (Ripristina) del pannello InfoWINplus e confermare l'avvenuta pulizia accedendo a "Operator level" (Livello operatore) (v. par.2.8.1.1). Verificare il condotto di scarico alla canna fumaria e pulirlo se necessario (v. par. 3.9). Premere il pulsante Reset (Ripristina).</p> <p>b) Un componente del bruciatore (ad es. griglia circolare) non è stato riposizionato correttamente dopo la pulizia – verificare la posizione (v. par. 3.7).</p> <p>c) Verificare che il contenitore/cassetto raccoglienera (v. par. 3.6) e il coperchio siano stati posizionati correttamente e siano a tenuta – pericolo di ingresso aria.</p>

4. Ricerca guasti

		<p>Premere il pulsante Reset (Ripristina).</p> <p>d) Una quantità eccessiva di polvere nei pellet sta svuotando la coclea (comunque, prima dell'intervento, l'alimentazione dei pellet può essere avviata) – svuotare completamente la stiva (v. par. 3.11) e rimuovere la polvere. È possibile che il messaggio di allarme AL 171 si visualizzi fino a 2 volte prima che la caldaia torni a funzionare. Confermare con il pulsante Reset (Ripristina).</p> <p>e) Convogliatore a coclea intasato a causa di un corpo estraneo, pulire la stiva (v. par. 3.11) e rimuovere il corpo estraneo attraverso l'apertura sopra la coclea, rabboccare la stiva. È possibile che il messaggio di allarme AL 171 si visualizzi fino a 2 volte prima che la caldaia torni a funzionare. Confermare con il pulsante Reset (Ripristina).</p> <p>f) Rivolgersi all'assistenza Windhager o a un tecnico termoidraulico specializzato.</p>
AL 133	<p>Safety temperature shut-down Check the system and filling pressure. Press release button B7 on control panel.</p> <p>Esclusione di emergenza per temperatura Verificare l'impianto di riscaldamento e la pressione di riempimento. Premere il pulsante B7 di rilascio sul pannello di controllo.</p>	<p>La temperatura della caldaia è superiore a 100 °C, la caldaia entra in modalità Burnout (Estinzione), il ventilatore a tiraggio indotto viene immediatamente spento.</p> <p>a) Verificare il livello dell'acqua o la pressione dell'impianto di riscaldamento – rabboccare, sfiatare l'aria.</p> <p>b) Presenza di aria nell'impianto di riscaldamento – sfiatare l'aria.</p> <p>c) La pompa di calore o la pompa di alimentazione della caldaia non lavora in modo fluido o è difettosa – avviare manualmente la pompa o farla riparare.</p> <p>Una volta che la temperatura dell'acqua della caldaia scende al di sotto di 90 °C, rimuovere il coperchio, premere con fermezza il pulsante Release (Rilascia) del termostato di sicurezza B7 (Fig. 148). Premere il pulsante Reset (Ripristina). Se il problema si ripresenta a distanza di poco o con regolarità, rivolgersi all'assistenza Windhager o a un tecnico termoidraulico specializzato.</p>

Coperchio termostato di sicurezza

Fusibile T 6,3 A

Coperchio termostato di sicurezza tubo coclea



Fig. 148 Sollevare il coperchio del pannello di controllo della caldaia BioWIN e aprire il portello della camera di combustione

4. Ricerca guasti

Codice	Visualizzazione su InfoWINplus	Causa/possibile soluzione
AL 135	<p>Excess temperature on auger tube</p> <p>Temperatura eccessiva sul tubo della coclea</p>	<p>La caldaia entra in modalità Burnout (Estinzione) e convoglia i pellet nella camera di combustione.</p> <p>a) Verificare il livello dell'acqua nel serbatoio acqua (v. par. 3.10) – se nel serbatoio non c'è acqua (lancio segnale sicurezza burn-back – ritorno di fiamma) rivolgersi all'assistenza Windhager o a un tecnico termoidraulico specializzato.</p> <p>b) Controllare il bruciatore, rimuovere i pellet dal bruciatore.</p> <p>c) Aprire il portello della camera di combustione, rimuovere il coperchio termostato di sicurezza tubo coclea, premere con fermezza il pulsante Release (Rilascia) (v. Fig. 148). Se l'accensione non riparte la prima volta (AL 171), premere il pulsante Reset (Ripristina) (i pellet nel convogliatore a coclea risulteranno danneggiati a causa della temperatura elevata).</p>
AL 171	<p>Maximum heating time exceeded</p> <p>Clean burner pot. Press Reset.</p> <p>Durata max riscaldamento superata</p> <p>Pulire il bruciatore a tazza del bruciatore. Premere Reset (Ripristina).</p>	<p>Nessuna fiamma durante la durata prevista del programma riscaldamento. La procedura di riscaldamento viene annullata.</p> <p>a) Pulire il bruciatore a tazza del bruciatore (v. par. 3.7), svuotare il contenitore di raccolta cenere / cassetto raccogli cenere (v. par. 3.4, 3.5). Confermare l'avvenuta pulizia (v. par. 2.8.1.1). Premere il pulsante Reset (Ripristina).</p> <p>b) Una quantità eccessiva di polvere nei pellet sta svuotando la coclea (comunque, prima dell'intervento, l'alimentazione dei pellet può essere avviata) – svuotare completamente la stiva (v. par. 3.11) e rimuovere la polvere. È possibile che il messaggio di allarme AL 171 si visualizza fino a 2 volte prima che la caldaia torni a funzionare. Confermare con il pulsante Reset (Ripristina).</p> <p>c) Convogliatore a coclea intasato a causa di un corpo estraneo, pulire la stiva (v. par. 3.11) e rimuovere il corpo estraneo attraverso l'apertura sopra la coclea, rabboccare la stiva. È possibile che il messaggio di allarme AL 171 si visualizzi fino a 2 volte prima che la caldaia torni a funzionare. Confermare con il pulsante Reset (Ripristina).</p> <p>d) Accensione difettosa – rivolgersi all'assistenza Windhager o a un tecnico termoidraulico specializzato.</p>
AL 187	<p>No communication with firing automate</p> <p>Check linkage of firing automate and connections. Press reset.</p> <p>Nessuna comunicazione con scheda accensione automatica</p> <p>Verificare il collegamento della scheda accensione automatica e i collegamenti. Premere Reset (Ripristina).</p>	<p>La caldaia entra in modalità Burnout (Estinzione).</p> <p>a) Verificare il cavo di collegamento o il collegamento del connettore InfoWINplus alla scheda automatica – rivolgersi all'assistenza Windhager o a un tecnico termoidraulico specializzato.</p> <p>b) Collegare la scheda accensione automatica – rivolgersi all'assistenza Windhager o a un tecnico termoidraulico specializzato.</p>
AL 188	<p>Internal error occurred</p> <p>ErrorCode 188 xxx</p> <p>Current TableID 4 xxx</p> <p>Errore comunicazione interna</p> <p>Codice Errore 188 xxx</p> <p>Tabella attuale ID 4 xxx</p>	<p>Errore di comunicazione interna. La caldaia entra in modalità Burnout (Estinzione).</p> <p>Trascorso 1 minuto dall'errore, il sistema effettua in automatico un ripristino.</p> <p>Se il problema si ripresenta a distanza di poco o con regolarità, rivolgersi all'assistenza Windhager o a un tecnico termoidraulico specializzato.</p>
AL 195	<p>Combustion chamber door opened during operation</p> <p>Door is not allowed to be opened unless the burner is switched off. Press reset.</p> <p>Portello camera di combustione aperto a caldaia in funzione</p> <p>È vietato aprire il portello, a meno che il bruciatore non sia spento. Premere Reset (Ripristina).</p>	<p>La caldaia entra in modalità Burnout (Estinzione).</p> <p>Chiudere il portello esterno. Il portello può essere aperto solo se il bruciatore è spento. Premere il pulsante Reset (Ripristina).</p> <p>La mancata osservanza di questa indicazione può comportare danni ai componenti della camera di combustione a causa di picchi di temperatura!</p>

5. Dichiarazione di conformità CE

relativa alle caldaie a pellet serie BioWIN
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Appendice II A)

Emessa da: WINDHAGER ZENTRALHEIZUNG Technik GmbH
Anton-Windhager-Straße 20
A-5201 Seekirchen

Nome e indirizzo della persona autorizzata alla redazione della documentazione tecnica:
Ing. Martin Klinger
Anton-Windhager-Straße 20
A-5201 Seekirchen

Oggetto della dichiarazione: caldaie a pellet serie BioWIN

Le unità sono conformi ai requisiti della Direttiva Macchine (2006/42/CE) e della Direttiva Compatibilità Elettromagnetica (EMC) (2004/108/CE).

Inoltre, si dichiara l'avvenuta applicazione delle seguenti norme tecniche:

EN 303-5: 1999

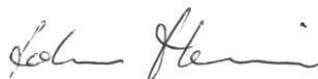
EN 60335-1: 2005

EN 61000-6-1: 2001

EN 61000-6-3: 2001

Seekirchen, 11.5.2012

WINDHAGER ZENTRALHEIZUNG Technik GmbH



Johann Thalmaier, Consigliere di Amministrazione

Austria

Windhager Zentralheizung GmbH
A-5201 Seekirchen bei Salzburg
Anton-Windhager-Str. 20
Tel. +43 (0) 62 12/23 41-0
Fax +43 (0) 62 12/42 28
E-mail: info@at.windhager.com

Germania

Windhager Zentralheizung GmbH
D-86405 Meitingen bei Augsburg
Deutzring 2
Tel. +49 (0) 82 71/80 56-0
Fax +49 (0) 82 71/80 56-30
E-mail: info@de.windhager.com

Svizzera

Windhager Zentralheizung Schweiz AG
CH-6203 Sempach-Station bei Luzern
Industriestrasse 13
Tel. +41 (0) 41/46 94 69-0
Fax +41 (0) 41/46 94 69-9
E-mail: info@ch.windhager.com

Francia

Windhager Chauffage Central SAS
1, rue du Maire Georges Baruch
Z.A.C. Nord du Rosenmeer
F-67560 Rosheim
Tel. +33 (0) 3 88 81 82 17
Fax +33 (0) 3 88 95 81 85
E-mail: info@fr.windhager.com

GARANZIA E LIMITAZIONI ALLA COPERTURA DELLA GARANZIA

La garanzia e le limitazioni alla garanzia richiedono l'installazione e la prima accensione della caldaia e dei relativi accessori da parte dell'assistenza Windhager o dell'assistenza del cliente, conformemente alle istruzioni.

Eventuali malfunzionamenti derivanti da uso o regolazioni improprie oppure per uso con combustibile di tipo scadente o non raccomandato non sono coperti da garanzia. Inoltre, l'installazione di parti e componenti diversi da quelli forniti da Windhager rende nulla la garanzia. Le restrizioni speciali alla copertura della garanzia sono indicate nella cartellina "Condizioni di garanzia" allegata alla caldaia.

L'esecuzione della prima accensione e di una manutenzione regolare conformemente alle indicazioni dettagliate nelle "Condizioni di garanzia" assicura un funzionamento sicuro, economico e rispettoso dell'ambiente del sistema.

Si raccomanda la sottoscrizione di un contratto di manutenzione.

